

Zarja—The Dawn

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 12

DECEMBER, 1990

VOLUME 62



*May God keep you
in His loving care
at Christmastime
and always*



ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 12 DECEMBER, 1990 VOL. 62

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615
Telephone: (312) 548-8878

HAPPY BIRTHDAY IN JANUARY

National Officer:

- Jan. 6 - Irene Odorizzi, Cultural Heritage Officer, Reston, VA
Jan. 29 - Joan Yaklich, Regional President, Wisconsin, West Allis, WI

Presidents:

- Jan. 2 - Kay Yuratovac, Br. 73, Warrensville Hgts., OH
Jan. 11 - Frances Corel, Br. 93, Brooklyn, NY
Jan. 11 - Kathleen Podobnik, Br. 96, Universal, PA
Jan. 23 - Mary Mundson, Br. 47, Garfield Hgts., OH

Secretaries:

- Jan. 5 - Mary Jackovich, Br. 28, Calumet, MI
Jan. 12 - Mary Krall, Br. 37, Greaney, MN
Jan. 14 - Virginia Zevkovich, Br. 57, Niles, OH
Jan. 24 - Mary Slaney, Br. 26, Pittsburgh, PA

CHRISTMAS PARTIES, DINNERS, SOCIALS...

- Dec. 1 - Br. 2 Chicago, IL Juniors' Party, 1 p.m. St. Stephen's Hall.
Dec. 1 - Br. 73, Warrensville Hgts., OH
Dec. 1 - Br. 100, Fontana, CA, at Bon Appetito Restaurant, San Bernardino, CA
Dec. 2 - Br. 47, Garfield Hgts., OH, SND, Maple Hgts., 1 p.m.
Dec. 4 - Br. 14, Euclid, OH, SSH, Recher Ave., 6 p.m.
Dec. 5 - Br. 38, Chisholm, MN
Dec. 5 - Br. 43, Milwaukee, WI, Old County Buffet, 1 p.m.
Dec. 10 - Br. 23, Ely, MN, Church Hall
Dec. 10 - Br. 55, Girard, OH, Denny's on Belmont, 6 p.m.
Dec. 10 - Br. 56, Hibbing, MN, VFW Clubrooms
Dec. 11 - Br. 40, Lorain, OH, German Villa, 5:30 p.m.
Dec. 11 - Br. 57, Niles, OH, Call Ann Pease
Dec. 13 - Br. 2, Chicago, IL, St. Stephen's Church Hall
Dec. 13 - Br. 12, Milwaukee, WI, Meyer's
Dec. 16 - Br. 17, West Allis, WI, 2 p.m.
Dec. 18 - Br. 1, Sheboygan, WI, 6 p.m. Call Dorothy, 457-9371, Aggie, 452-8808 or Ruth, 452-8251
Dec. 19 - Br. 32, Euclid, OH
Dec. 19 - Br. 54, Warren, OH, 1 p.m.
Dec. 20 - Br. 28, Calumet, MN combined with Anniversary Dinner
Dec. 27 - Br. 42, Maple Hgts., OH, Christmas Carousel Dinner Theatre, Call Rose.

HAPPY BIRTHDAY IN DECEMBER

Presidents:

- Dec. 14 - Josephine Mohorcic, Br. 25, Cleveland, OH
Dec. 28 - Marie Gombach, Br. 10, Cleveland, OH
Dec. 28 - Agnes Tomazic, Br. 40, Lorain, OH
Dec. 31 - Josephine Kapla, Br. 81, Keewatin, MN
Dec. 31 - Frances Vidmar, Br. 83, Crosby, MN

Secretaries:

- Dec. 9 - Elizabeth Birk, Br. 84, New York, NY
Dec. 25 - Jennie Mayasich, Br. 65, Virginia, MN
Dec. 29 - Marge Church, Br. 42, Maple Hgts., OH

**INDEPENDENT
SAVINGS**
IS NOW



**METROPOLITAN
SAVINGS BANK**

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132

731-8865



National President's Message

|| 54788

SNOW-WINTER-CHRISTMAS

Winter arrived early in Northern Minnesota, but none of us anticipated winter arriving with a vengeance. On Wednesday, October 24th, our area experienced what we call "the storm of the century." Starting out with a heavy rainfall in the morning, turning into huge snowflakes and in a short period of time the roads were covered with heavy, wet snow causing treacherous driving. Total snow accumulation averaged 10 to 12 inches. We witnessed an eerie phenomena during the snowstorm--thunder and lightening which continued for several hours. Trees and branches were bending over, limbs were snapping, sounding just like Fourth of July fireworks going off. Our power companies had to recruit outside help as the vast area of destruction was awesome. We were without electricity and telephone service from Wednesday afternoon until Saturday afternoon, with intermittent periods of "on again-off again" days later. Some of our neighboring areas were without electricity and telephone service for a whole week. Fortunately we had a wood furnace to keep us comfortable. We couldn't cook at all but we managed well. The restaurants in Ely were filled to capacity, all of us in the same predicament. Needless to say, the topic of conversation was mainly about the storm. All's back to relative normalcy, but the damage to our trees in our yard and surrounding area is beyond belief. John has been cutting and clearing limbs and debris continuously for two weeks--a very tiring task. There's always a good side that comes from adversity, such as:

the peacefulness we enjoyed, reading by candlelight in the evening, listening to the World Series on radio (after replacing 6 dead batteries), and a community spirit of friendship and caring when we're all in the "same boat" together. We are survivors, but only by the grace of an all-loving God who guides us and protects us.

You may be interested in knowing that all of our snow from the big storm melted. We're in the midst of the deer hunting season and our hunters would like to have snow-covered grounds for tracking. It's been extremely difficult hunting with trees toppled in every direction.

If you haven't already voted, you have until December 31, 1990 to elect your branch delegate and alternate for Convention 1991. The delegate credentials shall be prepared and signed by the president, secretary and treasurer presiding at the election of the subordinate branch delegate. One copy of the signed credential form must be returned to the Home Office within 5 days after the election. The delegate must also have a copy of these credentials which she shall present to the Convention Credentials Committee.

The Christmas season is rapidly approaching. It's this special time of the year to once again renew patience and kindness as we await the coming of our Lord, Jesus. Fill our home with peace and may the beauty and joy of our Savior's birth give hope to all the world. Merry Christmas!

Victoria "Tory" Bobence

MERRY CHRISTMAS

TILL TORY'S GARDEN!

Cultivate new members
for your branch!



LETTERS:

Dear Olga,

Thanks for your nice letter. Enumclaw is about 200 miles from here, but it's nice to know there are other Slovenians in our state.

My aunt, Anne Dickovich, shared many articles from your magazine. I wish I would have joined while she was still living.

The Slovenian women did a beautiful job at her funeral in February.

Love,

Deanna Carlson
Keewatin, MN

(P.S. Deanna is a new member!
Welcome!)

Wishing you a very Merry Christmas
and a Happy New Year

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE-SREČNO NOVO LETO

December 19 embarks us on a New Year, which includes our 21st National Convention. Throughout the past sixty-four years dedicated members were responsible for achieving the many goals of Zveza.

Mail coming to the home office expressed interest "in passing down traditions to their children and grandchildren." Our organization provides this and more by way of our Pots and Pans, From Slovenia to America, Footsteps through Time, our Slovenian Heritage Museum, but most especially the ZARJA.

The ZARJA is a unique fraternal magazine which serves as a means of keeping in touch with each other, as well as our traditions. And Zveza's membership for our children and grandchildren is a grand way to ensure them of this knowledge.

We need to enroll both young and old members, near and far, to guarantee our existence. From each of you positive action is needed, that is, enroll a member now. How many years, months or days, since a new member became a part of your branch?

As the Three Kings were led by a star to Bethlehem, so may Zveza also have its own heavenly star to guide us in our future.

To the precious and dedicated branch officers and members, a very special thank you is extended.

*"As over the Manger shown His Star
Guiding the Wise Men from afar
So may His star of love
Forever guide you from above."*

Olga Ancel,
National Secretary

Sylvia Vukodinovich,
National Treasurer

ON THE COVER...

Christmas means many things to many things to many people. The SWU has a new design for Christmas cards this year; see it at the top left of our cover design. The card is white and red with matching envelope. Lucille Dragovan designed it and last year's card, both available @ \$1 each.

M. Gaspari's "jaslice" (creche) and his little Christ Child with the angels bring us back in touch with beautiful Slovenian folk art.

On the first Saturday in December, Biwabik hosts a beautiful winter celebration called WEIHNACHTSFEST, which means "lighting festival." It includes an art fair, craft booths and demonstrations, sleigh rides, entertainment, ethnic food booths (including Branch 39's apple and cheese strudel and potica), ethnic food demonstrations, Christmas caroling and a huge fireworks display. People come from all over Minnesota and stand in the dark to see the hundreds of lights turned on at once on the many trees in our park. It is a sight to behold!

Also decorating the park, which faces Main Street, are beautiful huge "picture post-cards". The photo top right is of four of these. The one of the Slovenian couple was painted by a local resident, Ann Strupi Larson, who is originally from Trižič, Slovenia. She painted it from her memories of the ethnic costumes of her childhood home. She said that the greeting means "Happy Christmas Holidays."

Our sincere thanks to Mary Strukel of Br. 39 and Anna Hodnik of Br. 34, both loyal Minnesotans, for submitting this information and the photo so that we can all share in Biwabik's special Christmas spirit!

NOTE:

A reminder that the Home Office has available SWU plaques. Said plaques are displayed at wakes of your deceased members. We also have on hand the prayer in Slovenian and English which can be used at time of a funeral.

If you can spare your copy of ZARJA for October, 1989, please send it to the SWU Home Office, 431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432.

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

Our November 6, Founder's Day Mass was well attended. We all went to breakfast at the American Choice Restaurant.

We will have our Christmas Party and meeting at Rupps Lodge, December 18 at 6 p.m. Hope to have a good attendance, please call Dorothy, 457-9371, Aggie, 452-8808 or Ruth, 452-8251 for reservations.

Again thanks to all the ladies who made our Card Party in October such a big success. It was a good afternoon and all worked hard to make it such a success.

Dorothy and I will be visiting our sick members and those in the nursing home this month. Please notify us if you know of a member who would enjoy a home visit.

Hope to see you at the Christmas Party. Merry Christmas and Happy New Year to all our members.

Happy Holidays!

AGGIE

NO. 2, CHICAGO, IL

NOVEMBER NOTES

September meeting was well attended, we had 67 members and 2 guests: Helen Krevesky and Darija Janzelj of Slovenija. Our theme was "Back to School" — it was appropriate because we are starting meetings again and the children are going back to school. It was nice to see all our friends — many of our members were away for the summer vacations; however, we do miss all of those who are not able to attend the meetings anymore. Ray Nusko, as always, had the hall decorated, and fall flowers were placed on each table, the ladies do such a nice job to welcome us. Our flag was draped for our lost members. Our meeting began with prayers and President Fran Morison read a beautiful poem, "God's Colors of Fall" — Lloyd Pinkerton. Officers reports were read and approved.

Thanks to everyone who attended the picnic, or helped in anyway — we were able to donate \$500.00 to the Heritage Foundation and \$500.00 for the Scholarships. Dolores Puhek sold

81 chance books; she is our super salesperson.

BARAGA MASS has resumed at Lemont on the last Saturday of each month 5:30 P.M.... An informal gathering afterwards.

Julie Petrich won the 1990 "Free Dues."

RoseMary Litwin received \$10.00 Jewel certificate.

Kitchen committee served sandwiches, cake and coffee/tea.

Father Blase always keeps our attention when he tells us the history of the Saints. This month he told us about St. Joseph. It is always very interesting.

Congratulations to Joe and Mary Jagar who became great-grandparents again. And another member for our Branch.

A surprise birthday party was given to Fran Zefran by her children Johnny, Frankie/Lois and Debbie/Bill. She was shocked, but happy.

Our condolences to the family of Victor Kremsec, many of you will remember "Butch" when he had the grocery store on Cermak. Frances and Butch were always there when help was needed for St. Stephen's for many years. Please remember him in your prayers.

Please remember our sick in your prayers that they will be able to return to our meetings: Irene Carter, Frances Zibert, Jennie Puhek, Frances Kozel, Stella Gorka, Lil Sibert, Mary DelRusso, and Luba Troha.

Jean Hrastar has buttons and magnets from Bishop Baraga Days, \$1.00 each.

DECEMBER NOTES

We celebrated "Sweetest Day" at our **October meeting**, our hall decorated in all kinds of sweets. Ray Nusko arranged candy canes and candy suckers for us to enjoy, Mary Foys Lauretig's flowers were on the tables, Helen Fitzgerald made pretty cookie favors and Fran and Percy and Jo Lukas made the cutest placemats. Our officers were all under the weather; they had all been sick with the flu but managed to attend, even tho they had a hard time giving their reports. (Brave ladies)

Our meeting began with prayers and a lovely poem was read by our presi-

dent Fran. Points of Discussion:

1.) **CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY...** December 1, "Looney Tunes Christmas" Tell the children we heard that Santa will be there. Chairperson, Sharon Nauziunas.

2.) **Adult Christmas Party:** Date change — it will be **December 13**, Thursday night. There will only be 176 tickets sold — Members \$4.00, Guests \$7.00. Contact Jean Hrastar for tickets at the Rectory. MASS — 7:00 P.M. — Everyone should try to attend MASS.

3.) Mary Ann Oblak, our Br. 2 Delegate, gave a report on the Convention — St. George's So. Chicago. Br. No. 2 "The Untouchables" all wore white carnations. Dinner at the Crowbar Inn was great and the ladies of Branch No. 16 did an excellent job. Thank you all.

4.) Sharon Naudziunas told us that the State Convention was a success.

5.) Advent Tea was cancelled for this year.

6.) Br. No. 2 Donations: St. Stephen's \$250.00; Lemont \$250.00; St. Stephen's Benefit Dinner: \$500.00.

7.) Because we have so many Members who can not attend because of illness, we will try to make a visit to these homes and let them know that we miss and really love them.

8.) Delegates were selected for the National (Cleveland) Convention: Gloria Nusko and Mary Foys Lauretig (Alternates: Kati Srabarnek and Mary Ann Oblak).

9.) **CHEER BASKET:** Please remember to bring a few items for the Christmas basket.

It was Percy's birthday and he treated the members. We all had hot dogs and chips and of course, the other members who were celebrating their birthdays brought delicious cakes and sweets.

10.) Mrs. Frances Jasbec's afghan will be given at the Christmas Party. Tickets are being sold at the meetings. It is beautiful.

More dates to remember...

Dec. 6...S.W.U. Mass for Ailing Members 8:00 A.M.

Dec. 8 ... K.S.K.J. Children's Christmas Party.

Dec. 31...New Year Eve Party — Slovenian Športni Klub.

Athanasius Lovrencic, OFM

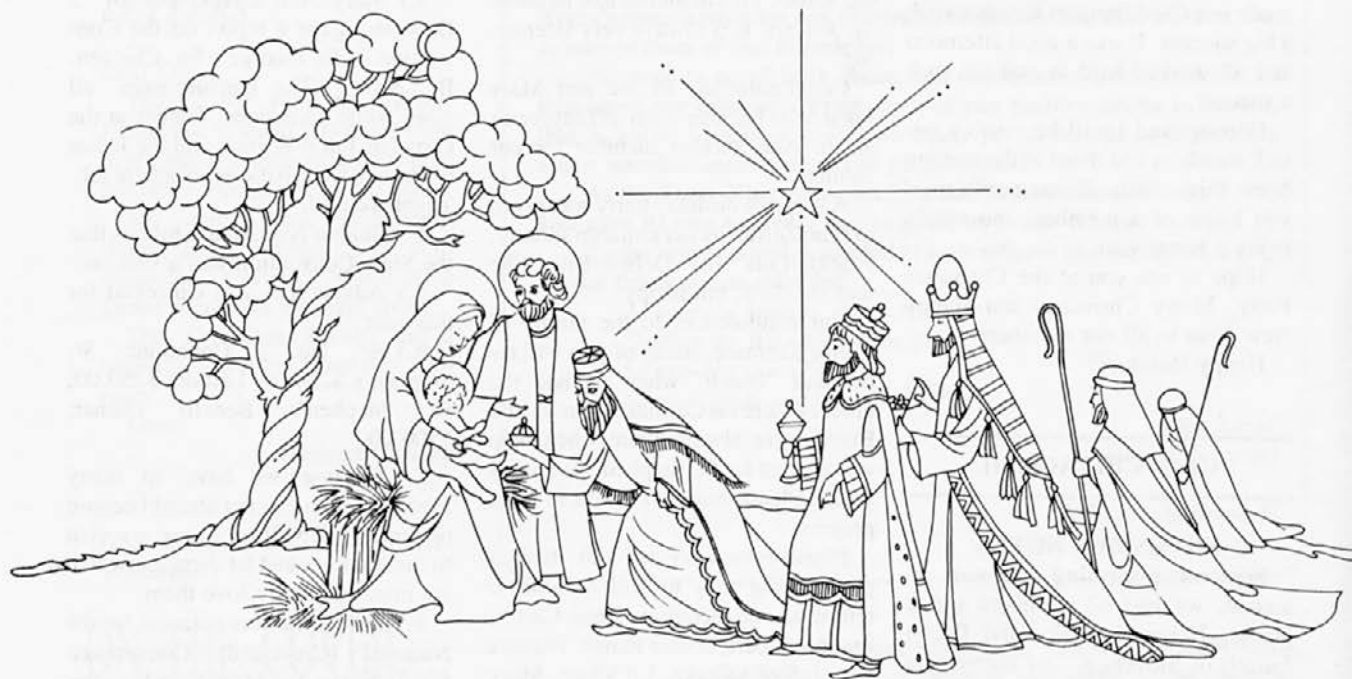
Old, but always new!

As far as our memory goes back, we remember how we used to celebrate Christmas. We put so much preparation and so much work into this holy season. We celebrate Christmas every year and yet it seems we never get tired of it. Every Christmas brings us something new, every year this holy season brings us new joy, and rightly so, because with Christmas we celebrate the mystery when the divine Son became man. In this holy season we celebrate the fact that the human race that was lost has been redeemed again and has received new hope.

They say Christmas is for children and yes, it is! Children should be told that Christmas is not just "The coming of Santa", but that Jesus became a child for all of us. But even more importantly, Christmas is for grownups. Today when so many are losing hope, when so many do not find meaning for suffering, Christ brings us new answers every year. Every year we become older, therefore we need new strength, new courage and yes, new answers. So the old mystery that we celebrated so many times already, is open to us with new light that takes away the darkness of our earthly journey.

May this Christmas season bring you and your families new joy and confidence, because God came to dwell among us; we do not call Him in vain:

Emmanuel – God is with us!



Atanazij Lovrenčič, OFM

Betlehemska zvezda.

Ob božiču se zdi, da se narava nekako umiri, da vse utihne in da vse v veliki tišini pričakuje božjega Odrešenika. Pred božičem ljudje skačejo od trgovine do trgovine, si nabavljajo razne stvari, da bi tako naredili lepše praznike zase in za svoje. A vse to pusti naše srce prazno. Bog nam je dal božič, ko je poslal svojega Sina na svet. Zato ne materijalne stvari, ampak praznovanje te svete skrivnosti nam bo prineslo mir in pravo veselje, ki bi naj napolnilo božične dneve. Danes so ljudje vznemirjeni po tolikih dogodkih, iščejo miru in

varstva za bodočnost. A svetu je dano le eno znamenje, ki vodi do pravega miru, zvezda nad Betlehemom. Betlehemska zvezda kaže že stoletja pot do pravega miru. Vsi ki so bili zvesti tej zvezdi, so našli mir.

Vsi ki se obrnejo od Betlehema, so vedno bolj zmedeni, vedno bolj nemirni, da, vedno bolj brez upanja. Mi so praznovali božič že velikokrat in vsako leto nam božič prinese novih moči in novega veselja. Ko je Jezus prišel med nas, nam je odprl nebesa, odprl zaklad iz katerega lahko črpamo veselje in mir in moč brez strahu, da bi ga izpraznili. Kristus je prišel med nas ob prvem božiču; ob teh praznikih On zopet trka na naša vrata. Zato mu odprimo svoja srca in svoje domove, da se bo božični blagoslov razlil po naših domovih in naši deželi. Naj Božično Dete blagoslovi Vas in vaše družine.

Our condolences to the family of Tony Udovich, who was killed in Austria in a train accident. Tony was very active in many Slovenian societies, especially the Preseren Singing Society. He will be missed by all. To the Frank Augustin family and to his sister, Agnes Kovacic. Mr. Augustin passed away in Florida where he had lived for many years. Also, to the Kozar family, on the loss of their mother, Mrs. Anna Kozar who was a member of the St. Stephen's community for years. Please remember them in your prayers.

Please remember our servicemen and women who are away from home again this time far away in Arabia. A card or letter would be great and I am sure they would appreciate hearing from you, many do not get any letters. Address: (For Land Operations —) "ANY SERVICE MEMBER" Operation Desert Shield A.P.O. New York 09848-0006. (For Navy/Sea Operations) Use same address only use F.P.O. New York 09848-0006.

Branch No. 2 would like to extend our best wishes for a Blessed Christmas and a Happy Peaceful New Year to all the members of the Slovenian Women's Union.

VSEM ČLANICAM IN ČLANOM ŠZZ ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO IN ZADOVOLJNO NOVO LETO 1991.

DAISY

NO. 12, MILWAUKEE, WI

On a very windy afternoon we had a nice attendance but thank goodness, no snow. We opened the meeting with prayers and an extra prayer for Frances Plesko who passed away. Many of our members attended the funeral. Frances was president for more than 25 years and did a lot for our branch. We also added prayers in Slovenian which she always led. We will miss this. She is survived by a son, daughter and three grandchildren. May she rest in peace.

Our birthday girls, Rose Luedke, Evelyn Laurich and Rosemary Speidel really treated us "special." The cakes were all delicious with the calories taken out.

Leona Zigman went to pick apples in an orchard and donated 3 bags of them for prizes; plus, she brought a big bowl of apple sauce that was delicious.

We planned the October 21st Card Party — noting that we will all miss the help of Matt Dobersek who had back surgery. He will be a by-stander this time, but no lifting! Best wishes, Matt, for good health. Tony Starich said he'd take over Matt's duties for now. Thanks for your help, Tony.

We missed Kathy at our last meeting. She landed in the hospital that day but is now back with us again. Stay well.

Christmas dinner will be Dec. 13th at Meyer's.

We got a nice card from LaVerne Korpnick with a donation to the treasury.

To all members, stay well and to those that are having health problems, we wish them the best.

MARY KIEL

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

Holiday greetings to all members. We have had a very productive and happy year, thanks again to all our officers.

October was our Buffet and "B" dinner; a huge success again, with 54 people present. Outstanding food, wonderful prizes. Mary Salmon won the hand-crocheted afghan made by this reporter. I understand she bought loads of tickets. Unfortunately, I missed this fun evening as I was on vacation in New Orleans.

Many of our members are working very hard on the first Harvest Fest and Boutique for our Church of the Nativity. The San Francisco archdiocese has said there is a possibility of closing the church because we have had poor attendance and other problems, (old building, damage, etc.). We formed a very strong church council and meet for a Pot Luck dinner and council meeting once a month, (six so far). Every second and fourth Sunday we have coffee — and desserts (potica and strudel) served at 10:30 after the Slovene Mass and before the Croatian Mass. We have representatives from several Slavic lodges at every meeting. Our own president, Josephine Aiuto represents the SWU. The Church of the Nativity is the only Slavic Church in the Bay area and has visiting priests very often. We have been active over 85 years. To lose this church would be unthinkable. We have come a long way in only six months with the support of many people. Please come to Mass, support

our church and your own ethnic heritage, SWU will have a booth at the Harvest Fest. If you can help in any way, call Beverly Jackson, 359.0356.

Our deepest sympathy to the family of Helen Jelenich who passed away. Helen became a member in 1928, received 50 year pin in 1985. Our prayers to her son, Harry, who is ill himself, and daughter, Virginia and families.

Secretary, Moreen Spencer has asked that each member check her beneficiary on the policy. We have had members die and their beneficiaries also gone, and this does make problems. So, please check and change them with Moreen if necessary.

Wishes quick recovery to Kate Lampe, who has had knee surgery. Hurry back, Kate, we miss you. Love and thoughts also to Sylvia Birkeland. We miss you, too.

Vice president, Louise Petrusich, has brought in two new junior members, granddaughters, Lynn Shaffer of Buffalo Grove, Illinois and Stephanie Nagel of Sacramento, Calif. Thanks, Louise. This is Pride in one's Heritage — in action!

Another year is coming to a close and to all readers of Zarja, may I wish you a joyous holiday season. And, to all my ladies in Br. 13, may I say, thank you and God bless you for all your support and love in the lodge and our church.

BEVERLY JACKSON

NO. 14, EUCLID, OH

As we start to settle in for another few wintry months, let's remember to keep our spirits up with the thought that nature works in mysterious ways. The freeze and cold makes possible for a welcome, fruitful and productive spring and summer.

Business at our October meeting was in preparation for our annual Christmas Dinner to be held Tuesday, December 4 at 6:00 p.m., Slovenian Society Home, Recher Avenue. We hope to see all our members at this get-together social in which we'll also honor sixteen of our fifty-year members. Call in your reservations to Vice Pres. Vera Bajec 481-7473 or Pres. Martha Koren 585-4227.

Taking a break from this frosty weather are Ileene and Jay Collins along with Josephine Lustig, who are basking in the warm Florida sun for a few weeks.

Condolences to Eleanor Kaporc on

the death of her father, Frank Bubnic. May memories of happier days bring comfort to Eleanor and her family and may our dear departed find eternal rest and peace in the arms of our merciful Lord.

Let's close out this year by paying up all dues owed. Send to Secretary Diane Varney 1155 Easton Dr., Akron, OH 44310. Phone number 1-923-4034.

May every blessing be yours at the Christmas Season. Wishing all a happy, peaceful, prosperous and healthy New Year 1991!

Alice Kuhar

NO. 16, CHICAGO, IL

Our 1990 ILL-IN Convention was well-attended. The food was excellent as were the unique individual gifts and table prizes. Thanks so much to our V-P, Maryann Starcevic, who took our dear president, Marge Prebil's place due to her illness at the time.

Dolores O'Brien served as Recording Secretary. A letter from Victoria Bobence was read as welcome. The membership and honored guests were introduced.

Mildred Pucel of Br. No. 20 spoke on the Heritage Museum and informed us that Robert Holmes is the new curator. The Museum is open on Tuesday and welcomes any memorabilia that you may consider donating.

Delegates representing Branches 2, 16, 20, 22, 24, 85, 89 and 95 gave their reports.

A suggestion was made to try to combine more branches to rent a bus to make it easier for members to attend the Nat'l Convention in Cleveland next May.

Br. No. 22 of Bradley, IL will be Host to our '91 Convention.

The meeting was adjourned at 3:15 P.M.

We wish to thank Fr. Casimir of Munster, IN for saying the Mass and thanks to all the attendees.

* * *

Our deepest sympathies are with the family of our dear friend and sister member, Marge Spretnjak. Her demise was swift and unexpected. She was one of our most faithful members and we are sure she is in a place where she will be able to help us all as she did here on earth. Pall bearers were Delores Franko, Mary Krznarich, Helen Milonovich, Dolores O'Brien, Mary Rago and Fran Zupanic.

Vida Kume's husband Frank passed



It is with sadness that I report the death of our beloved member, Marge (Marge) Spretnjak who passed away on Monday, October 8, 1990 at St. Margaret's Hospital in Hammond, Ind. Marge was retired from the Peoples Gas Company in Chicago. She was a loyal and active member of Branch 16 for almost 48 years. She was a member of the Branch 16 Cadets, bowled in many of the S.W.U. Tournaments, was an Auditor and Reporter for the Branch for many years and faithfully attended all meetings. She was a delegate to the 1983 Illinois-Indiana Regional Convention and had attended all Conventions since their inception.

Marge and her sister, Sylvia, worked as a team in preparing many beautiful books for our Mothers-of-the-Year, each one a masterpiece in portraying the life of the Mother. For our monthly meetings during holiday time, they would fashion pin-ons with the theme of the holiday which were exquisite works of art, as were the ornaments created for our Annual Christmas Parties.

In addition to the above talents, Marge was an expert photographer re-

cording many happenings of our Branch affairs. She was a stamp collector and had an extensive collection of world-wide stamps. She was an avid gardener and as I write this article I am looking at a bouquet of silver dollars on my coffee table, one of several bouquets that Marge brought to the October 1989 meeting as prizes. This plant requires utmost patience to peel the outer leaves to reveal the beautiful silver film of a flower and patience was another virtue that Marge was blessed with. All of these hobbies were accomplished by Marge in spite of suffering with painful and crippling arthritis for many years.

Many members of our Branch prayed the rosary at her wake at the Kompare Funeral Home on Thursday, October 11th. Mass of the Resurrection was said at Sacred Heart Church by Rev. Stephen Bedenikovich on Friday, October 12th. At the Mass following communion, Dolores O'Brien gave a most beautiful eulogy as her farewell tribute to Marge. Burial was at Holy Cross Cemetery. Honorary pallbearers representing the S.W.U. and St. Mary's #80 K.S.K.J. were Dolores Franko, Mary Krznaric, Helen Milonovich, Dolores O'Brien, Mary Rago and Frances Zupancic.

Marge is survived by her sister Sylvia, brother, Steve, two nieces, Gail Hickner and Gwen Spretnjak and four nephews, Stephen, Gregory and Michael Spretnjak and Paul Druga who is a member of Branch 16.

Many of us have treasured memories of Marge in the beautiful works of art she has left us. Our meetings will never be the same without her lovely, smiling face being among us - she will be greatly missed. May she rest in peace!

Gladys K. Buck

away Sept. 5th. His sister came from Slovenia and with his wife they brought his body back to Slovenia for burial. Our prayers and sympathies are with the family.

Matilda Voss became a new Grandma. Son, Ray and wife, Linda presented her with Benjamin Ned.

Helen Gornick also became Grandma to Marcello Ruffolo (5# 6 oz.) son of daughter, Marjorie and Jim on August 28th. Congratulations to all.

Jo Hester celebrated her birthday in Mesa, Arizona with her daughter and their families on September 19th.

Polly Klobuchar will be 90 years young in January 1991. Wouldn't it be nice to send her a note? (c/o St. Joseph Residence, 330 W. Pembroke, Dallas, TX 75201. She misses her friends.

It was a pleasure to see Ruth Cubra of Mesa, Arizona at our Senior dinner while she was visiting her sisters, Helen Milonovich and Zora Yurkus.

Arizona certainly agrees with her. She looks and says she feels wonderful.

Romaine and Dolores O'Brien had a lovely two-day visit in September from their dear cousin Vlado Dirnbek from Krška, Slovenia. His visit was short, because he was on his way to San Diego for seminars concerning his business. He brought good wishes, love and many gifts from all his family.

Don't forget, without paid up dues we cannot operate. Call Gladys should you need assistance - (312) 221-0475.

Well, in closing, may I wish you all very Happy and Blessed Holidays for Christmas and a prosperous New Year.

See you all the second Thursday in February the weather and Good Lord permitting.

FRAN B. ZUPANCIC

On behalf of the members of our Branch I would like to extend wish for a Happy Anniversary to Fran Zupancic and her husband. May you be blessed with Good Health so that you will celebrate many more!

G.B.

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Hope all our members had a happy and enjoyable Thanksgiving holiday as now we turn our attention to the Christmas season and attend the many functions held this time of year. Just a reminder — our annual meeting and Christmas social will be on Sunday, Dec. 16th, at 2 p.m. Ladies, please try to attend this all important meeting and it's the election of officers, too, and selection of a delegate and alternate to the National Convention in May, 1991.

Refreshments and an assortment of goodies and bakery will be served after the close of the meeting when our social begins. Santa's helpers will be on hand to distribute the children's gifts, and be in charge of the distribution of the \$2.50 gift exchange among the members.

A big thank you in advance to our generous ladies who bake their delicious strudels, poticas and goodies for so many of our members and social functions, including our Christmas Social.

A few of our members had some misfortunes during the summer. Katie Matzelle, while attending St. Mary's

Church festival, fell and broke her hand as she tried to break her fall — she is now well on the mend and hopefully, she will be able to attend our Christmas social and meeting. Mary Cimmermancic also fell and broke 3 fingers on her left hand which required surgery. She has recovered nicely and is now able to drive her car.

Margaret Mesich was hospitalized recently for minor surgery and is now recuperating at home. Mitzie Marolt is not feeling too well these days and Pauline Gudac is still on the sick list. Just heard that Julia Omahne is also hospitalized, but, hopefully, not for too long. Get well wishes are extended to them and to all our members who are not feeling up to par.

Sincere condolences to Joan Gizelback and family on the recent death of her husband, Aloysius, (Al). He will be sadly missed by all who knew him, especially the family.

Keep in mind the splendid SWU cookbook and poetry book "Flowers from my Gardens", as they make wonderful gifts for Christmas and all occasions.

Wishes to all for a Blessed and Happy Christmas Season. *Vam vsem želimo vesele božične praznike in srečno novo leto.*

FRAN PIWONI

NO. 20, JOLIET, IL

It won't be long before Christmas is upon us, to celebrate with family and friends. Let's all pray for a peaceful 1991.

Congratulations go to Msgr. Matthias Butala. He has been inducted into the County Hall of Pride. He was recognized for his 60 years of service to the parish and the Joliet Community. He is credited with acquiring and developing St. Joseph Park. He founded the Men's Baseball League, American Legion Post 1080, Little League Association of St. Joseph's Park and the Slovene Catholic League.

He organized and served as first president of the Catholic Clergy Council of Will County. For 40 years he directed the Joliet Diocesan Thanksgiving Clothing Drive. For 16 years, he served as Spiritual Director of the American Slovenian Catholic Union; founded St. Joseph's Senior Parishioners. These are just a few of the many organizations he founded and is still active in St. Joseph's Park Little League Field was rededicated in 1985, and now bears his name.

Msgr., we thank you for love and concern for your parish and community.

Our annual grape dance was a great success, a good time was had by all who attended. The mayor, Rudy Diechman danced with all the ladies; here he is dancing with member Ceil Wolf (on the photo.)

The decorations were beautiful, just like a real grape arbor, a very, very, festive, occasion. A day to be remembered.

Winners of the prizes were Olga Erjavec, Bob Lilek, Mary Vertin, Don Govoni, Jean Govednik, and Joanne Legerski. Door prizes were won by Shirley Dzuiki, and Matt Juricic.

Congratulations to Jr. Member, Camille Ann Worland, who was selected to the Homecoming Court, Joliet Catholic Academy.

Prayerful sympathy to the family and friends of our deceased members: Anna Ancel, a 62 year member and Frances A. Higgins, 14 year member. May they rest in peace.

Robert F. Holmes has been selected as the director of the S.W.U. Heritage Museum.

The officers extend a Blessed Holiday Season to all the members and their families, and a prosperous and peaceful New Year.

Dates to Remember

Dec. 16, 1990 — Christmas Brunch at 1 p.m.; at the Town & Country West. Cocktails at 12:30 p.m. Entertainment by the Sounds of Peace.

Let's all get together this holiday season and spread Christmas joy.

Jan. 20, 1991 — Sunday, meeting at St. Joseph Park at 1 p.m. Installation of 1991 officers. A buffet dinner will follow the meeting. Come one and all to congratulate and meet your new officers.

ANN M. DRAGOVAN

NO. 22, BRADLEY, IL

Turning to the last page of Calendar Year 1990! Of all the things we "saved" this year there probably are some resolutions. Well, bring them out in January; they're no doubt as good as new!

Backward in time: Our October meeting was Halloween-y indeed and delightful; thanks to Ann Richards and Margaret Planton, hostesses par excel-

SHARE YOUR ENVIRONMENT IDEAS WITH US

Dear Editor,

It seems so very long ago since some of our children were involved in scouting. In that association they learned it was important to keep one's home and community clean, to leave a campsite better than when entering, use "good judgment and courage to take from the land only what we need, waste nothing and protect what is left."

Perhaps this was the basis for our family's interest in the environment. Saving cans and paper was important. The children enjoyed a Gilbert's ECOLOGY environmental-action-lab "toy" complete with microscope, mirror, hatchery, other lab apparatus and book of Ecology. During our son's articles which appeared in the past seven ZARJAs, at our home we placed boxes on our basement stairs also for plastic bottles and colored glass. Plastic oleo containers are collected for the making of money dolls for our American Legion bingo game nites. But these and other plastic dishes could be used for storing foods, tollgate money and fishing lures.

Another type of recycling is the donation of old clothes and material remnants to charities. (But at times keeping some old-time clothes can be for the grandchildren who love to dressup and act.)

Each of our children helped in past years as well as nowadays in some manner toward improving our environment. Besides our son, who is the environmentalist in Wisconsin Rapids, WI, the other five, i.e. daughter and son from Palatine and Lombard, IL, daughters in Indianapolis, IN, Fairfax, VA and Patterson, NY, we all work hard and enjoy making a difference by recycling (cardboard, too), conserving water, building composts, saving energy and money and "being another piece of the puzzle."

Ecology is a "question of morality" says Pope John Paul II. As Christians it is important to care for the health and well-being of our planet.

Sincerely yours,

Ecology-minded Mom and Dad

*Olga & Ed Ancel
Joliet, IL*

Rudy Deichman, Mayor of this year's Grape Harvest Festival "Vin-ska Trgatev" in Joliet, takes a lovely partner for a dance!



lence. Oh, that sinfully rich dessert-apple strudel and ice cream!

Compliments to Br. 16 its usual fine job in bringing together the various branches for the IL-IN State Convention. Hope Bradly can duplicate your efforts next October. We're thinking about it already! Lest we forget, a ton of gratitude to Francis Richards, husband of Ann, for being the faithful navigator for the ladies. How else could Br. 22 get to Chicago?

The Christmas plans include a buffet at Davidson's, Rte. 17W, in early December. The food is good, the price right (as prices go these days!). Mollie Stareshinich and Elizabeth Kinder and

daughter, Anne will then host the group for the year-end meeting.

People on the move: Emma Znidarsich informs us her new address is LaCrosse, WI, closer to sons, Joe and Jerry, and "warmer than Hurley and no more 300" of snow". Closer to Bradley, too! And I bet Jo Zalel and son, Bob don't miss their trilevel in Bourbonnais; they now reside on South Street in Bradley in a home with no steps inside! Welcome to Bradley, Jo and Bob! Wishes to both families for happiness in their new locations.

Missed the Barothys from Indianapolis at the Slovenian picnic in September but later learned that Rose

was in the hospital at the time. We are sorry to hear such news. To you, Rose, and to our other frequent hospital "visitors", Anna LaMontagne and Mollie Stareshinich, our prayer is for better health, and may future trips anywhere be for pleasure only!

An addition to the family: Joe and Helen Sebastiani gained a daughter-in-law in September when son Steven married Diann Harpin at Maternity Church. A long and happy life to the newlyweds!

Now, for the Season's Greetings to you and all the world: May the Infant Jesus bless you;

May His Baby Hands caress you;

May the tender smile of Mary

Free your heart from every care.

On life's road keep close beside you;

May the Holy Family love you

Is our fervent Christmas prayer.

EMMA LUSTIG

DISCOVER Mural Art Gallery

- Expert Restoration of Antiques & Sculptured Interiors (on location)
- Custom Hand-painted Murals (any size or subject)
- Original Paintings
- Custom Framing
- Mexican Arts & Crafts



6424 St. Clair
Cleveland, OH 44103
(216) 391-3870

Mastercard - Visa
Tuesday thru Saturday 10 - 6



BINNIE UEHLEIN

(12/6/20 — 12/5/85)

What was before may now be changed, but we never lose the precious memories that we hold, because each life touches another in an endless chain and all that we love becomes a part of us.

This December will distinguish itself as the five year anniversary of many changes. There was the deep-felt loss of Binnie, wife and mother — and painful loss of Margo, the granddaughter she never saw.

But, as change is not always sad, these five years have brought many blessings. We have immeasurable joy in Eric, a grandson, and he is soon to welcome a little brother or sister to increase that joy.

As life is not what it once was, we can look across the circle and see the endless chain linked with memories and love, and be comforted in it's surround.

With fond memories and love —
Milo, Myron, Candi, Eric, Glen,
Nora, Mike, Sueellen and Lainie.

The November meeting was started with prayers for all members not present. Minutes and Treasurer's report were read, and approved.

A reminder to all members: 1991 dues are now being collected – you may pay at any meeting or contact Mary Folio.

Tickets for national convention prizes: handmade afghans were available for donations.

The quarter-page ad for the National Convention booklet was approved.

Correspondence from "Tory" Bobence reminding members of the National Convention in Cleveland, Ohio with a motor coach being planned on May 13–21, 1990. Rates are for 4 people or 2 people staying in rooms with a stop at "House on the Rock" in Madison, Wis. and a concert on the way home. Plans are in the process – so members should start planning ahead for these dates. (Start saving those \$'s.)

Another letter from Hermine Dicke was read thanking a donor to the Scholarship Fund who made a donation in honor of Rose and Frank Pucel; they just celebrated their 50th wedding anniversary.

There were no members on the sick list!

The nominating committee had no slate of officers for next year so an overwhelming nomination to keep the same officers for another term was unanimously approved. Keep up the good work gals:

Ann Saari, President
Kris Garni: Secretary
Mary Folio: Treasurer

An election for a delegate to the national convention was held with the following results:

Ann Saari – Delegate
Jane Yadlosky – Alternate

There were 44 members present and Margaret Tomliyanovich won the door prize. Lunch committee for December are as follows:

Julie Zgonc, Emma Pucel, Fannie Strukel, Mary Skufsa, Frances Grahek, Delores Maki, Frances Zavodnik, Olga Artisensi, Kris Artensi and Katherine Klabe. A Christmas party on December 10, 1990 will be held in the Church Hall – Plans will be finalized next week.

Ann Saari thanked all the members

for the fine support and cooperation during this year.

Coffee an' was served by: Pat Boitz, Jennie Zaverl, Gen Erchel, Ann Lunka and Mary McNeal.

A prayer ended the meeting – then "B" topped the evening with many happy winners and a few losers, too!

JANE YADLOSKY,
Reporter

Dawn Club

A prayer by President Angela Mobilia opened the meeting.

There were 32 members present. Marion Kangas won the door prize. A poem about the soap operas was read by the president.

A very good lunch of cake and bars was served by Rose Perushek, Polly Polynier, Angela Mobilia, Mary Folio and Fran Marolt.

The "B" game was enjoyed by all for a very relaxing evening.

J.Y., Reporter

NO. 24, LA SALLE, IL

Eleven members attended the October meeting. The meeting was called to order and a prayer was said for all our sick and shut-in members.

Agnes Ostrowski reported on the Illinois-Indiana State Convention hosted by Branch 16, which she attended as our delegate. Rose Savnik served as alternate. They rode with Angie Nico and Marilyn Argubright of Br. 89 and Mary Jermenc of Br. 85. Agnes said it was a rainy day but the company kept the trip "sunny" all the way up and back. We appreciate having Angie willing to take our delegates along on the out of town outings. They always come back with such good information and good ideas. Thanks, Angie.

Anna Serri, Treasurer, reported that the "Bakeless Bake Sale" project is coming along very nicely. She read some of the nice comments enclosed with the donations. We especially enjoyed Rita Mae Pyszka's note. Wish you were closer, Rita, so you could join us at our meetings.

We will add the Bishop Baraga prayer to our opening prayers. We hope that he will soon be honored with sainthood.

Frances Baznik had surgery in Peoria in late October and is now recuperating at home. I hope this finds you feeling much better, Frances and

that you are through with all the surgeries, etc.

Our annual Christmas Party will be held on the 6th of December at noon at the Maples in Peru. Frances Puetz will again serve as Chairman and reservations must be made by Tuesday, December 4, with committee members, Jo Foley (223-5368) or Minnie Carter (223-3688). The ladies always have a good time and this committee does a great job.

There will be no meetings during January and February but we will meet in March, 1991. Will be an important year for all branches as the National Convention will be held in Cleveland, OH on May 16 and 17. Plan to take an active interest in our SWU, and plan to join us.

I wish each and every one of you a very Merry Christmas and a healthy, happy New Year.

ANNE M. WANGLER
Reporter

NO. 25, CLEVELAND, OH

December, month of happiness, giving, joy, memories...

As many drops there are in the ocean, so many years we wish to you, Gene Drobick – 70th; you, Cecelia Kermavner; you, Derek Chrzanowski; you, Marie Kovacic – 80th, and you, and you...

Sincere sympathy to the families of our dear members – Frances Strnad, Mary Modic, Cecelia Plaga – Katherine, Albina Stupar, who passed into eternal peace.

A nice hello to Angela Zeleznik, who is now residing at the Slovenian Home on Neff Rd., room 104.

Get well wishes for a speedy recovery go to Mildred Chesnik – broken bone complications, Irma Zalnick – broken right wrist, and Ann Dolence, who by this time, we hope, is resting comfortably at her daughter's (Mrs. Matetic) home.

Let's think about the 1991 National Convention! How can we help? National Convention is in Cleveland, 1991!

Happy first Christmas wish to Alexander Casimir, son of Denise (Avsec) and Geoffrey F. Novack.

May all that Christmas really means...

It's Peace, it's Joy, it's Love be yours, as when that Holy Night, the star shone above...

CIRILA KERMAVNER

NO. 28, CALUMET, MI

Summer is over and we are into the colorful, fall season. Our fall meeting began in Sept. During the Labor Day week-end several members attended the Bishop Baraga celebration in Chicago.

Christmas is just around the corner; our annual dinner and party will be held Thursday, Dec. 20.

Our get-well wishes to all our members who are ill at home or in the nursing homes.

Good Health and Blessings to all.
ANNE HEINEMAN

NO. 32, EUCLID, OH

Member attended the 7 o'clock mass at St. Christine's church for our deceased and living members. It was well-attended by our members. After mass we had our regular meeting. Sec'y. Charlotte Perdan and auditor Veronica Dolton absent.

Br. 42-47-73 hosted the Ohio-Michigan State Convention. It was well-organized and everything went along smoothly. The lunch was delicious. State Pres., Ann Tereck, opened the meeting. Each branch that was present gave their report and told what they do at their meetings and how they raise money for their branch. Our National Pres., Tory Bobence, gave a nice speech. Each branch should try to encourage their members to bring new members into their branch. Tory also said to talk about our heritage to the younger generation so they will know about their family background. Hope Tory enjoyed her short stay in Cleveland. It was a delight to meet her. I will be looking forward to seeing her again at the National Convention.

Evelyn Majercik told us how things are coming along for the 1991 National Convention. She has everything under control. I believe she is ahead of schedule on getting things accomplished. I'm sure the branches will help and support when help is needed. Thanks, Evelyn, for taking over such a big job.

Thanks to our members and guards who attended the mass and meeting at the state convention. Also a big thank you to Branches 42 - 47 -73 for a job well done.

We bought a \$25.00 ad for the convention book. The afghan tickets were

bought by the members present at the meeting.

Pres. Dorothy Lamm, will be our delegate to the Nat'l Convention; Josephine Comenshek, is our alternate.

Congratulations to our member, Agnes Ward and Donald Hamilton on their marriage on Sept. 22 at St. Mary's Church on Holmes Ave.

Agnes and Donald were married the second time at the Kenneth Senior Center in Euclid with their friends at the center. Euclid Mayor, David M. Lynch, officiated at the second wedding ceremony. May they have a wonderful marriage with good health and happiness.

Member Vida Cinco is proud of grandson and wife, Steve and Kristen Lucic. Steve is now a paramedic and fireman at the Wickliffe Station. Kristen is a student at John Carroll College. We wish them good luck in their careers that they have chosen.

Members who were traveling were Dorothy Lamm and husband Bob, to Europe for two weeks. They went with a group and visited several different countries. They enjoyed the trip and saw a lot. Charlotte Perdan and husband Rudy spent a week at Myrtle Beach relaxing. Molly Sodja went to Hermine, PA, with the Kuhar Button Box group. She had a wonderful time hearing all that button box music. Molly is busy taking one day trips with different groups which she enjoys very much. Myself and husband, Frank, took a trip to the Ozark Mts. with the Euclid Senior group. It was an enjoyable trip and we saw a lot but, the weather was rainy and cold.

On the sick list is Emily Jelenic and Grandma Godlar. Mary Gloria's husband is in the hospital. He got sick while they were on a trip. We wish all who are sick a speedy recovery.

Happy birthday was sung to all the Oct. birthday members that were present: Betty Perme, Josephine Comenshek, and Mary Zakrajsek. Faye Starman lives in Newbury. Her birthday is in Dec. but, if the weather is bad she won't be able to attend our meeting so we sang to her a little early!

Our "split" drawing was won by Ann Rossman, Helen Kovacevic, Ann Brachlow and Rose Brancely.

Hostesses Esther Garbincus and Josephine Gornik, served us apple cider and doughnuts to celebrate Halloween. The sisters always do such a nice job setting the table and serving the members. Thanks Esther and Josephine for a job well done.

We had election of officers in Nov. Our Christmas party will be on our meeting day Dec. 19. Please try to attend our meetings and invite a friend to come along with you. Hope that everyone has a very happy, healthy Thanksgiving Day. If you are traveling during the holidays, do be careful.

FRANCES OGOREUC

NO. 33, DULUTH, MN

Dinner at the Hammond was Oct. 3. Plans completed for Bake Sale, Nov. 3. Proceeds for convention delegate.

Calling Committee to call members to "bake or donate"; also regarding bus trip to Twin Cities Nov. 10.

Congratulations to Virginia (Sever) and George Mikrut married 50 years. Congratulations to Loretta Immerfall, new grandchild and to Helen Peterson on marriage of her daughter.

Prayers of sympathy to Kathrine Aldrich on death of sister, Ann (Rukavina) Kaplenk. Prayer to all sick members including Peggy Collard. Remembrance to Rose Kresky and others in nursing homes.

Madelyn Abbott, living at Lake Haven, helped make cookies for Saudi Arabia.

Everyone (under 80 years) should add \$1.00 to dues to go to Funeral Fund. Check with Lois Pelander, Funeral Fund Chairman, or Beverly Menart, Treasurer, to catch up on "Ar-rears" in this very worthwhile fund.

Enjoy the fall with our many colored chrysanthemums.

"Happy Christmas" to All!

LOIS PELANDER,
Reporter

NO. 34, SOUDAN, MN

Our branch was unable to have a meeting in October due to a snowstorm that dropped "tons" of snow on us! School was out, people were without electricity, there was a power surge in Soudan, and many people had their TV's and microwaves ruined. Emma Betourne, at Eagle Nest, was without power for 83 hours — to show how resourceful she was, she fried bacon and eggs in a skillet in her fireplace, she had no running water during all that time, too!

We were planning to have our next meeting on November 28, when we had our Founder's Day Mass in the morning, with our typical Slovenian breakfast afterward. We have invited Fr. Anselm to join us.

Margaret Hodnik, 1974

"I received a Slovenian Women's Union Scholarship in 1974. I attended Macalester College, St. Paul, MN, graduating in 1978 with a Bachelor of Arts in English, magna cum laude.

"After graduation I worked for an advertising firm. That gave me some initial work experience and a chance to think about where I really wanted to take my career. I decided I wanted to be in business and manage people.

"After some career planning and job search, I obtained a management analyst trainee position with the Minnesota Mutual Company in St. Paul, MN. I worked as a space planner in this capacity.

"As a space planner I worked on a variety of projects related to the new 21 story office building the company was constructing. I designed floor plans, assisted with furniture purchases, phone and electrical installations and plant and artwork selections. This position enabled me to demonstrate my communications, liaison and planning skills. I also met people all over the company and decided that the Marketing Department was the area I wanted to get into next.

"After the building project, I was promoted to a supervisory position in the Marketing Department. I was in charge of eleven employees who did direct mail campaigns.

"Eventually the department grew and also assumed other units. I was promoted to manager and was in

charge of all telemarketing and direct mail campaigns. I had 35 full time and 40 part time employees under my management.

"After eight years at Minnesota Mutual I decided it was time for a change. I moved to Duluth, MN, and secured a marketing position with Minnesota Power, the local utility. I was ready for a change of industries. I may eventually have my own marketing consulting business and I wanted to broaden my experience. My college degree has made all the difference in my career opportunities and also in other areas of my life. I am really glad that I was able to attend Macalester and appreciate the Slovenian Women Union's assistance in helping me to do that."

Margaret is the daughter of Anna and the late Ralph Hodnik.

Richard Turk, 1982

"Upon my high school Graduation in the spring of 1982, I turned my thoughts and ambitions towards earning a college degree. Four years later, after many late night study sessions and seemingly endless hours of homework, I was finally going to be a college graduate!! I had earned a degree in Business Administration and had concentrated in the marketing area of the field. This background turned out to be very applicable in my future career choice. I capped off my college education by being selected as The



Outstanding Senior in Business Administration.

"Shortly after graduation, I accepted a position with Midwest Hardwood Corporation located in Minnetonka, MN. Midwest Hardwoods is a manufacturer and world-wide wholesaler of hardwood. Duties include sales, market research, and advertising. I have been with the company for four years and continue to find my work to be very exciting and challenging.

"In the fall of 1988 I was married to a girl from my hometown of Aurora-Hoyt Lakes, MN. My wife is an elementary third grade teacher in the St. Cloud School District. We recently built a home located between our two jobs on the small farming town of Big Lake. Being born and raised in a small town, we both enjoy the peace and serenity of small town life.

"Along with the support from loving parents and the help of the scholarship from S.W.U., I was able to obtain the education that started me on the way to a successful career. I would like to thank the S.W.U. and hope that future recipients receive as much benefit from the scholarship program as I have."

A baby girl, Marisa Julie, was born to member, Yvonne Rooney Yernatich, this being the first child of Yvonne and Matt Yernatich of Duluth. Proud grandparents are members, Marcy Rooney and her husband, Jerry... members, Margaret Yernatich and her husband, Jack. Great grandma is Ag Tekautz, another longtime member of ours. Congratulations to all of you! Vonnie has been ill and we wish that she will return to good health soon.

Important matters were to be taken up at our November meeting, with election of new officers and selection of a delegate and alternate to the national convention. We have received information concerning the bus from MN and hope that some members of

our branch will be going to Cleveland.

In the month of November was a Parish Renewal Mission with the Rev. Fr. Adrian Staehler leading the mission. On November 10 we celebrated the Feast of St. Martin with our annual stew dinner. The ladies of St. Martin's have a quilt donated and we hoped all the tickets would all be sold.

We would like to congratulate our member, Frances Tanko and her husband, Victor, who just celebrated their 56th wedding anniversary on October 27 — may you have many more!

Another new baby, born a few months ago, is Valentina Yapel, daughter of Robert and Theresa Yapel, and the first grandchild of member, Agnes Yapel, and husband

Anthony, of St. Paul. We congratulate all of them, too!

I hope all of you will have a blessed Christmas, and will enjoy being with your loved ones at this special time of the year. Happy New Year to all of you, may you have good health and happiness in 1991!

ADELINE MUSTONEN,
Reporter

NO. 35, AURORA, MN

We were in Michigan visiting our daughter, Suzanne, and family, so I missed the Oct. 21st meeting. My thanks to our secretary, Ann R. Mishmash for the "highlights" of the meeting, so I can write up my report.

Martin Urick, 1985

Martin graduated Magna Cum Laude on May 19, 1990 from the College of St. Thomas in St. Paul, MN, with a double major in Business Administration and German. He was a member of the Delta Epsilon Sigma and National Honor Society. He excelled as an athlete on the cross country and track team and won many conference awards. He is presently employed by I.B.M. in Minneapolis, MN. Martin is the son of Barbara and the late Edward Urick.

Karin McGauley, 1987

Karin just completed her junior year at the University of Minnesota, Twin Cities campus, where she is majoring in elementary education and minoring in English. This year she had her first real experience in her chosen profession when she was assigned to a metropolitan area school as a teacher's aide and she loved it. She also works part time as a nurse's aide in the pediatrics unit of the kidney dialysis division at the Univ. of MN hospital and teaches a religious education class at her church. She is very grateful for the support given to her by the Slovenian Women's Union.

Michelle Klander, 1988

"After graduation I spent the summer in Aurora, working five different jobs. I worked at the Tacora Theater, coached a summer swim team, gave swimming lessons, and was a lifeguard at the wading pool.

"Towards fall, I began getting ready to start school at the College of St.

Catherine's, St. Paul, MN. My first semester there I joined the college swim team. I enjoyed the challenge the team and school gave me, but the swim team was taking up too much time so I had to quit.

"During J-term (which is a 7-1/2 week Christmas break) I returned to Aurora and worked at the Tacora Theater for another month. Returning for the 2nd semester was exciting and I did quite well. I maintained a B average for the year.

"This last summer I came home again to work. Returned to the Tacora Theater and became the projectionist, worked for The Town Of White, City of Aurora and lifeguarded at the wading pool again.

"For my 2nd year of college, I took 16 credits of classes both semesters. I finally decided on a double major, Art History and Studio Art and a minor in Business. I've taken most of my pre-requisites and now am concentrating on the other classes I need.

"During J-term I came home and worked in the neighboring town of Virginia, at a fitness place called Body Benefits. In the 2nd semester of this year I found a job at a gift and magazine store called Tobaka News. I'm working there this summer and took summer classes also. I maintained a B average again this year and hope to do as well the next two. I enjoy my studies very much and find them very challenging and rewarding.

"Between school and work I don't have too much time for anything else, but am very happy with the way everything is going for me. I want you to know again how much your S.W.U. Scholarship was helped me financially. Thank you."

Brent Kalar, 1989

"Hi! I've been working towards the B.A. in political science here at the University of Minnesota, Twin Cities. My other academic interests include philosophy (especially political theory and ethics), speech-communication, and history. My ultimate career ends -- which one always has to fret over while in college -- include law school and whatever comes after that. This year my outside-of-class time has been consumed mainly by my job and my involvement in the student government. I work at the U's Wilson Library Circulation Desk, gracefully dealing with disgruntled patrons three days a week.

"I've served as co-chairperson of the Minneapolis Freshman Council's Community Service and Concerns Committee, which helps get freshmen involved at the U's Midway. Through the year I was appointed a College of Liberal Arts senator, and served on the University Student Faculty Senate until the term expired recently.

"This spring I was elected an at-large representative to the Minnesota Student Association, and am looking forward to serving on the M.S.A. Legislative Relations Committee next year. Other groups I've been involved with the U. of M.C.L.A. Honors Student Association, The University Scholars, and recently The Environmental Speakers Bureau -- which sends speakers to Hennepin County Elementary Schools to discuss protecting the environment (something I'd like to do this summer).

"As for the future, I'd like to keep involved with M.S.A. and student government, as well as get involved in more volunteerism. That's all folks!"

Once again, President Holland expressed her thanks and appreciation to the members who attend the wake prayers and Honor Guard at the funeral mass for our deceased members. She knows how much it meant to her family when she lost her sister, Anne, recently.

The Slovenian choir sang at the 5 p.m. mass for our deceased members on Nov. 3rd.

Thanks to Phyllis Turk and Janice Grebence who will make up the lunch committee calendar for 1991.

We received information from Br. 73, Cleveland, about two of their pro-

jects: The Convention Booklet and Prizes. We will send in an ad for the booklet.

A bake sale will be held on Heritage Day, Dec. 8th at the Union Hall. Ladies, we would like ethnic bakery and noodles, but will accept anything you wish to donate! Thank you! This will be our project to raise money for the convention, rather than the Quilt as a prize.

At this meeting the election of officers will be held. Please accept it you are asked to take an office. Nominations will be from the floor. Treasurer Jamnik will collect 1991 dues at this

time, too. No gift exchange -- instead, each member will make a donation to the White Community Hospital Activities Dept.

Hostesses for the Dec. meeting are Nancy Martinetto, Barbara Kalar, Anna Hodnik, Theresa Morawski, Connie Menart, Carole Ferris, Betty Orazem and Marcy Koski.

Thanks to Phyllis Turk, Janice Grebence and Delta Zabrocki who served lunch at the October meeting.

Information on the bus tour to the National Convention in May is as follows:

Judy Nyhers from Scenic Tours and

Travel and Bebe Lobe, Br. 39, Ely member, were in Cleveland to check on interesting things to see and do, to and from and in Cleveland. Plans will be made so that people attending meetings at the convention can take part in the tours. Tentative plans are to leave on May 13th and return on May 21st. Let's fill up that 47 passenger bus with our SWU members from the Iron Range and Duluth. More information at the December meeting.

Please remember our Servicemen and women in Saudi Arabia, especially Anna Hodnik's grandson, Andrew, in your prayers.

Congratulations and best wishes to Martin and Diane Urlick, who were married on Oct. 6th at St. Thomas Aquinas Chapel in St. Paul.

Congratulations to John and Mary Noson who celebrated their 46th Wedding Anniversary in October.

The next meeting will be held at the Holy Rosary Hall on Dec. 2nd at 3 p.m.; right after the meeting, our Christmas dinner and program. Cost is \$3 per person. Guests will be Fr. John Sustersic, our Spiritual Advisor, Fr. Joseph Vovk and all our Junior members.

Merry Christmas and Happy New Year to everyone.

Note on our Scholarship Student

Brent Kalar received a nice letter from the Director of the Honors Division of the University of Minnesota, commending him on his straight A scholastic achievement in 1989-90. As a freshman, Brent was a member of the Minnesota Freshman Council. He was elected as an at-large member of the Minnesota Student Association for 1990-91. He is also a volunteer with the Legal Aid Society. He is not only an excellent student, of whom we are indeed proud, but also a good Catholic and a fine example for all our youth. Good luck to Brent!

ANNE M. ORAZEM

NO. 38, CHISHOLM, MN

We missed sending news in September and are having a busy October. We had a Halloween card party on the 28th, with cards and lunch served by a group of women with Jennie Samsa in charge. We're so lucky to have Jennie; she is so active, such a fantastic cook and all this with a husband in the nursing home. She is a wonderful lady.

We are having our Christmas party on Dec. 5th. This will be a pot luck supper and our calling committee will let our members know what kind of food to bring — hot dish, salad, dessert... Most members look forward to these get togethers and we always have a good crowd and lots of fun.

President Briski's granddaughter was in a serious car accident this summer and is slowly recuperating. Our prayers are with Jennie and her family.

We had a good representation at the State Convention in September. The meeting was in Tower and about 25 of our members were in attendance. It was a good meeting and such a delight to see our "Pots & Pans" editor, Hermine Dicke and her husband, Bob, and of course, it's always great to have Tory Bobence in our group, with her husband. She does make a wonderful National President of this super Slovenian Women's Union.

Wishes to all for a pleasant fall and a happy holiday.

Much love.

FRAN VERANT
and all the members

NO. 38, CHISHOLM, MN

New Year's greetings from Br. 38 of Chisholm, MN. TO TOP THE NEWS -- member **Frances Setina** reached her 102nd birthday on November 6, 1990. She resides at Heritage Manor, Chisholm, 55719, and we know she would be very pleased to hear from SWU members from every area! She loves to know about our branch events and wishes she were strong enough to attend. She never missed a meeting and even climbed the stairs on her 100th birthday party in 1988. We extend our love to her.

At our regular meeting on Nov. 7, Charlotte Laurich was appointed as a delegate to the Nat'l CCW Convention in 1991. Frances Zalec is her alternate.

The nominating committee (Fran Zalec and Jo Zupancich) had no luck in finding new officers so we hope that someone will come forward and accept an office. Chisholm has a great organization. PLEASE HELP! don't allow this group to disband!

We had a successful card party in October with 78 women present. As usual, the lunch was super, and many prizes were given thru drawings. Jennie Samsa, Jo Zupancich, Fran Zalec, Rosemary Tanko, and Rosemary Ben-

son did the usual superior lunch, assisted by Jennie Briski, Rose Niemi, Charlotte Laurich. Special thanks to Jo Z. for the two strudels and to the women who baked the Halloween cupcakes to Jennie Samsa and Fran Zalec for the homemade rolls!

We hope all members of Br. 38 will attend the December 5th meeting and Christmas party. It will be a pot-luck affair, at the Slovenian Home.

Helen Segan, Lorraine Novak and Mary Jane Gilman served lunch after the meeting. Prizes were won by Ann Polichnik, Rose Stonemark, and Mildred Bashel.

We received word that Mary Wilkens is a patient at the U. of Minn. hospital where she has undergone hip surgery. WE wish her a speedy and complete recovery.

Vida Udovich, a long time member, passed away in September. Our members attended the wake and the funeral Mass. May Vida find eternal rest and glory in Heaven.

Watch, O, Lord, with those who wake, or watch, or weep tonight and give your angels and saints charge over those who sleep.

Branch 38 has no meeting in January, but remember to come on Wednesday, Feb. 6th at 7 p.m.

submitted by:
ANN NUSICH

NO. 40, LORAIN, OH

Here it is, Oct. and before you know it, Thanksgiving will be over and Christmas will be here. 1991 is just around the corner. It seems that it was only yesterday that we welcomed the new decade and just think, the National Convention is not too far off.

Eighteen members came to our October meeting which opened with prayer after which we were served a delicious lunch prepared by Mary Ferlic, Rose Jancar, Ann Rozanc, and Stephanie Polutnik. They came laden with prizes, too.

Francine Pavlovic and Sophie Pogachar also were generous with their donations of prizes. We wish to thank you all! Door prize for the second month went to our Angie Kozjan.

We will have our Christmas Dinner in the German Villa in Vermilion on Tuesday Dec. 11th at 5:30 p.m. If you are planning on coming to our dinner, call our Pres. Agnes for details. Her number is 245-3919. Reservations are necessary.

Due to the disappointment of sev-

FIVE 1991 \$1000 S.W.U. SCHOLARSHIPS FOR HIGH SCHOOL GRADS

Dear Graduating High School Seniors:

The Slovenian Women's Union with a strong commitment to education is now accepting applications for the five 1991 \$1,000 scholarships. You are eligible if you have been a member of S.W.U. for at least 3 years and plan to attend an accredited college or university in the fall as a full-time student pursuing an advanced education. Please complete the form below to apply and mail to Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI 53711. The deadline for receiving the requested material is March 31, 1991.

The seven-member Scholarship Committee in its

evaluation of reports received, consider academic achievement as well as branch, school and community activities, financial assistance needed and personal goals when selecting the winners.

We extend warm best wishes for success and happiness in your final high school year.

Sincerely,

S.W.U. Scholarship Committee

Hermine Dicke, chairman

Olga Ancel

Victoria Bobence

Anna Hodnik

Rose Kraemer

Mary Muller

Irene Odorizzi

Request for Scholarship Application

I am considering applying for one of the S.W.U. scholarships which will be awarded to members who will be 1990 high school graduates. Please send me the official application form which must be completed by March 31, 1991.

☐ I am a high school senior planning to attend an accredited college or university.

NAME _____

STREET _____

CITY _____ STATE & ZIP CODE _____

Mail to: *Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI 53711*

eral members who had to leave before we took our picture last year we decided to have our picture taken before our dinner so please try to be there by 5:30 p.m.

I read an article recently in our local paper about how our Spiritual Director, Fr. Paul Krajnik and his brother who decided in 1945 to leave their native Slovenia to escape the increasing oppression of communism. I can't write all the details but am sure the majority of our members who are his parishioners at St. Cyril & Methodius Church have already read the article. From what I hear they have high respect for him. He has been their pastor since 1975.

We sent a get well card to our Mary Ploszaj who was hospitalized recently.

I am sad to report that we lost still another member. Angela Smith passed away after a long illness on Oct. 22nd. We lost 5 members this year. We extend our sympathy to the family.

Our travelers, George and Jean Balogh, just returned from Cheekowago, NY; where they visited George's Army buddy and family.

Hope to see you all at our Christmas celebration on Dec 11th.

Merry Christmas &

A Happy New Year to All!

Please don't forget our first meeting of 1991 will be on Jan. 9th.

Love,

MARY MATOS

NO. 42, MAPLE HTS., OH

Hi all!

The Michigan-Ohio State Convention was held on September 30, 1990 at St. Mary's Church in Collinwood. Attendance was down this year but it was probably due to the weather. Tory Bobence, our National President, was the guest speaker and it was a pleasure to hear her speak and to meet her. Ann Tercek, the State President, as usual, did a nice job chairing the meeting. Attending this year's meeting were Mitzi Champa, Josie Gruden, Mary Fink, Marge Church and Mary Lou Prhne who was visiting from Florida. Next year, I hope we get a large representation from 42 as the convention is for all members and is interesting from the standpoint of learning what other branches are in-

volved in throughout the year which can help us with ideas for our projects. Also a "pat on the back" and hearty handshake to Kay Yuratovec for chairing the hostess job represented by Branches 73, 47 and 42.

October 7th, the Slovenian National Home celebrated their annual Vinska Trgatev. The sun shone brightly, the weather was perfect and the air was filled with happy polka music (coming from both the upper and lower halls of the SNH). There were delicious foods, fresh grape juice (made by Al Lipnos and John Sims - husbands of members), pastries, crafts, art work and even rummage available for a really great crowd in attendance. Branch 42 hosted a bake sale table as well as the rummage table and special thanks go to Ann Perko, Helen Prudic and Vida Vercek for all the work that goes with selling the bakery. Also thanks to Mary Fink, Marge Lipnos and Josie Gruden for pricing and selling rummage items. Both tables were successful only due to the wonderful ladies who baked so much (strudels, nut rolls, noodles, breads, etc. etc.) and to those who contributed to the rummage. What great spirit and coopera-

tion from so many this year! Thanks TO YOU ALL!

Belated birthday wishes to all who celebrated their special day in November: Elyse Harr, Jo Stoltz, Louise Toth, Betty Kosak-Gawor, Cilka Hocevar, Jennifer Kosak, and Teresa Gorup.

Best wishes to the December birthday girls: Donna Stubljer, Julia Lipnos, Beth Agnes Harr, Mary Yemec, Eleanor Lipnos, Yong Hui Shega, Jennifer Lockard, Fran Wenckus, Susan Shega, Frances Zakrajsek, Chris Hajek and Marge Church.

Birthday greetings to the January gals: Kelly Gaines, Elizabeth Shega, Leigh Ann Buehner, Pat Wenckus, Karen Lockard and Camille Lao.

Belated or in advance of the birthdays, most heartfelt wishes for good health, happiness and love.

What d'ya know?...Lynn Kosakowski and family have moved from Reseda, CA and purchased their first home in Sangus, CA. Her mom, Lil Sadowski, will spend Christmas with Lynn, Gene and Katie...Bill and Olga Ponikvar viewed the fall color in the New England states in October and celebrated their son Ron's birthday while there in Boston...Mitzi and Lou Champa spent a few days in Atlantic City...Amy Thompson along with her twins, Shawn and Samantha, travelled with mom and dad (Jack and Maryanne Yemec) to Nashville to visit friends and see the sights... Sally and Rudy Phrne have also moved to a newer home in Sagamore Hills, a delightful location...Wedding bells rang for Randy Harr, married this past fall in California. Randy is the son of Walter and Betty Ann Harr. Congratulations!... Louise Toth and her husband (our other California member), spent a leisurely 8 weeks travelling across the country and spent a few days with Mary Lou and Lou Phrne in Florida which was one of their many stops...Betty Kosak-Gawor is off to North Carolina for the winter, and we learned from her that her family has grown over what seems to be such a few short years; 4 children, 20 grandchildren and 19 grandchildren. How proud she must be.

We are pleased to welcome new members Elizabeth Harr and her daughter, Elyse, age 5 (this makes the 4th generation of the Kosak-Harr families); and Allison Gruden, also age 5 and also 4th generation (Perko-Gruden families). Let us hope we can keep this tradition intact and urge our

younger members to become more active. In April, Dorothy Mehosky became a member and we ask that she accept our belated welcome as warmly as we extend it. We're glad to have you with us, Dorothy.

Remember our shut-ins and those who just aren't up to par: Mary Hocevar, Cilka Hocevar, Frances Zakrajsek, Frances Phrne, Julia Lipnos, Jennie Intihar, Betty Kosak, Mary Filipis, Ann Draganic and others who could use your good wishes. If you have their addresses, send them a note or card. If you don't, keep them always in your prayers.

Condolences to Niki Lerchbacher on the loss of her sister-in-law; Mary Lou Phrne and Louise Toth on the loss of their sister-in-law, and to Clara and Frank Hrovat on the loss of his Mother. May your loved ones rest in peace and may God comfort your sorrows.

A bit of nostalgia: In talking to Sue Gaines at the 60th Anniversary dinner, she recalled her grandmother, Angela Perko, who worked so diligently and baked marvelous goodies for many Ženska Zveza socials, all the while involving her grandchildren with the importance of the events and displaying pride and dedication in being a major participant. This was an excellent portrayal of Angelica and we all remember her fondly.

A further thought on that would be to have our members write a paragraph or two about their mothers, grandmothers etc., regarding their involvement in our branch, submit it to your Zarja reporter or me and we can prepare an article for the Mothers of the Year, May, 1991 issue of Zarja. Some quiet winter evening, take a pen in hand and write down those memories. In print, it then can be held in all your families to treasure. What a special issue that could be for all of us!

Back to business: It is the close of another year and if you haven't paid your dues for 1990, please take care of that now. The December meeting, Tuesday the 11th at 7:00 p.m., we will have election of officers, a short meeting, followed by an appetizer and finger pastry party. We ask the members to bring the appetizers and pastries (sneaky, yes?) and rather than a gift exchange, it was decided at the October meeting to bring a donation for contribution to one or more of our charities. We would like to see as

many people as possible attend, so please try.

CHRISTMAS CAROUSEL DINNER THEATRE TRIP is scheduled for Thursday evening, December 27th and all members and their guests are requested to make reservations immediately. This year's exciting musical production is "Oliver", Cost is \$31.00 per person for the transportation, dinner, show, taxes and tips. Please pay in advance. Departure time is 4:45 p.m. from the SNH.

Thanks to Olga Ponikvar for writing such good articles for this column. She's done a great job and we wish her continued success. Ladies, it is not an easy task, so please send or call your items to her. It is your column and your news; share it with us.

From your officers, may God bestow his blessings of love, health and happiness on you during this most holy season and through the new year. Merry Christmas everyone!

Love,

MARGE CHURCH
Secretary-Treasurer

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The October meeting was well-attended. Thanks to all who attended Mass and the Breakfast on October 21st for the living and deceased members. We had a very nice turnout. The card party was the next event on Sunday November 18th at John's Hall.

The last event for this year is the Christmas luncheon, to be held on Wednesday, December 5th at the Old Country Buffet at 1:00 p.m. sharp. You must call and let me know if you are coming, as we have a special room reserved for us. Let's have a good representation. This will end our 1990 activities.

There will be no meeting in December, but on January 23, 1991 we will resume our meetings. Remember the 4th Wednesday of each month except July and August, at John's Hall, 35th and Lincoln Ave. at 1 p.m. Our birthday gals bring a treat and coffee. After the treat our favorite game is played. Members come and enjoy yourselves. To our sick and shut-ins a speedy recovery. To our December celebrants, whether birthday or anniversary our congratulations. Wishing you all a Merry Christmas and Happy New Year.

R.K.

60 YEARS OF TOGETHERNESS

On Sept. 16th I was a guest at the Wisconsin State Convention and 60th Anniversary celebration.

Br. 43, with many active members, is to be congratulated on 60 years of togetherness.

My hostess, Marion Marolt accompanied me to the meeting before mass. Fr. Lawrence Grom, pastor of St. John the Evangelist Church, greeted us as we arrived.

There was a good representation from State Branches and good rapport among all. Many items were discussed, from memberships to cookbooks, the scholarship, the national convention. The members were outspoken on the subjects they wish to have discussed at the convention. There were a good many ideas and suggestions aired. I asked the ladies to send delegates with positive views and helpful hints, so that they know what is expected of them. Too often when something comes up on the convention floor, they turn with the majority, rather than speak of their own feelings.

Mass was celebrated by Fr. Leonard Bogolin who comes from my home parish. He welcomed the delegation and gave an inspiring talk.

Because I live away from my old area, transportation is somewhat of a problem, and I miss the gatherings of SWU.

I enjoyed my visit in Milwaukee, especially with Marion who is an old friend.

Blessed Christmas and Happy New Year to all members and officers of SWU.

Sincerely,

Mary Muller



HOLIDAY GREETINGS

from

BR. 50, Euclid, Ohio

Wishing all our members, a "Merry Christmas and a Happy, Healthy New Year." This also is wished to our out-of-towners living in Arizona, California, Colorado, Florida, Illinois, Nebraska, New Jersey, New York, Pennsylvania, Texas, and the cities of Columbus, Geneva, Bedford Hts., Painsville and Canton, Ohio!

MINNESOTA DAY REPORT

On September 9, 1990, our Minnesota State Convention was held in Tower, Minnesota by Branch 34, Soudan, Minnesota.

The meeting began promptly at 9:00 a.m. We began by singing our official song, Our Common Bond. We said our prayers in Slovenian with Mary Gornick, and Angela Planton leading. The President of Branch 34 greeted us all. I then presented our distinguished guests, Victoria Bobence, National President, and Hermine Dicke, Editor of Pots & Pans and head of S.W.U. Scholarship Committee. The minutes of the last meeting were read. I then presented all the branches of Minnesota the S.W.U. banner, which will be at all Minnesota Day Conventions. We shall call it the travelling banner. I am a firm believer that all S.W.U. branches should have their own banner.

We then got down to business discussing various things. Tory spoke on the election of delegates, also, anything that should be brought up at the National convention. Hermine Dicke said a few words on getting new recipes for the Pots & Pans column. She is running short, so ladies, get together and send her lots of recipes. It was brought up that we should try to start a Slovenian speaking class where our youth could attend. We have three ladies that will look into it, Dorothy Jamnick, Jane Yadosky, and Jean Korsman. They will let us know what they have come up with at our April meeting. As there was no more business, we closed the meeting with setting our Minnesota Day 1991 in Ely, Minnesota.

We proceeded to the mass which was held at St. Martin's Church. The Rev. Fr. Anselm Thevarkunnel was the celebrant. Beautiful ethnic songs were sung throughout the mass. After the mass we all went downstairs for our dinner and a delicious meal was served.

Our program began with the welcome address by Adeline Mustonen, President of Branch 34 Soudan. Blessing was given by Fr. Anselm. Victoria Bobence introduced our speaker, Hermine Dicke, who gave an interesting speech, reminiscing about years back. We then closed with prayer and the distribution of gifts began. There certainly were quite a few. I was fortunate to win the afghan!

I want to thank Adeline and all her ladies for doing such a great job. It takes a lot of work, but, it can be done. So, until next year, I will see you in Ely.

Na Svi-de-nje!

Your Regional President
Emily Skull

**AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION**



**LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY**

HOME OFFICE: 2433 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

Profile –

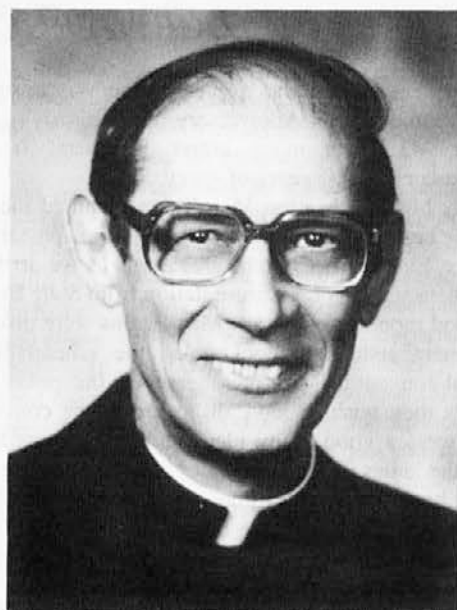
The Most Reverend Edward Pevec Auxiliary Bishop of Cleveland, Ohio

If there is any name synonymous with the Slovene Community in Cleveland, Ohio, it is the name of Bishop Edward Pevec. Faces light up at the mention of his name and, when he is celebrant for a liturgy, people flock to the churches and are always eager to speak with him afterwards. Bishop Pevec has graciously accepted our invitation to be the celebrant of the mass which will close our 1991 Convention.

He was born in Cleveland, Ohio in the St. Vitus area. His parents (Anton and Frances) are both deceased. He has two sisters and a brother, and there are several nieces and nephews.

Bishop Pevec attended St. Vitus School, and Cathedral Latin High School in Cleveland and Sacred Heart Seminary in Detroit, Michigan. He was ordained a priest in April, 1950, which tells us that this year he celebrated his fortieth anniversary in the priesthood. The then Father Pevec served as assistant pastor, as well as pastor, to parishes in the Cleveland Diocese. He received his Ph.D. in 1964 from Western Reserve University and was affiliated with Borromeo Seminary High School (Wickliffe, Ohio) where he was teacher, assistant principal and vice rector. Later, at Borromeo College, he served as Rector-President. He was ordained as Bishop in July, 1982 and installed Eastern Vicar a short time later.

Bishop Pevec has served on many committees and



attended numerous conferences. He has been inducted into St. Vitus' School Hall of Fame and was most recently selected as the Communities "Man of the Year." His excellency also has three publications to his credit.

We are indeed happy that Bishop Pevec will join us in celebration in May, 1991 and we look forward to the opportunity to have such an honored and dignified Slovene in our midst. May God keep him in good health and give special blessings to him.

E.M.

TILL TORY'S GARDEN

Membership Campaign

A total of 89 members enrolled include 15 Class A (3 Junior transferees), 35 Class B (11 Junior transferees) and 39 Juniors. Please add your name among the tillers and thus your branch will also be included.

Twenty three branches participated:

20, Joliet, IL
35, Aurora, MN
30, Home Office
14, Euclid, OH
38, Chisholm, MN
2, Chicago, IL
33, Duluth, MN
13, San Francisco, CA
16, South Chicago, IL
42, Maple Hts., OH
50, Cleveland, OH
73, Warrensville Hts., OH

5, Indianapolis, IN
67, Bessemer, PA
1, Sheboygan, WI
3, Pueblo, CO
24, LaSalle, IL
34, Soudan, MN
39, Biwabik, MN
43, Milwaukee, WI
68, Fairport Harbor, OH
71, Strabane, PA
95, South Chicago, IL

The forty-eight hard working tillers in Tory's Garden are:

16 Jonita Ruth (20)	15 Diane Bregant (14)	1
10 Pauline Korpela (35)	5 Ruth Korelc (14)	1
8 Marie Bradach (35)	5 Marge Prebil (16)	1
7 Frances Verant (38)	4 Ann Dragovan (20)	1
6 Frances Prijatel (14)	3 Mary Jane Rougeau (20)	1
5 Gladys Buck (16)	3 Jenny Lou Skul (20)	1
5 Olga Ancel (20)	3 Jane Gruenwald (24)	1
4 Cynthia Conte (2)	2 Dorothy Swintosky (30)	1
4 Louise Petrusich (13)	2 Suintina Spehar (33)	1
4 Mary Louise Globokar (14)	2 Theresa Berg (34)	1
4 Ardis Gregorash (20)	2 Dorothy Jamnick (35)	1
3 Delores Sitek (33)	2 Helen Segal (38)	1
Emily Skull (33)	2 Frances Zalec (38)	1
2 Mary Percic (67)	2 Mary Suhadolc (39)	1
2 Evelyn Majersic (73)	2 Mary Catherine Gruden (42)	1
1 Dorothy Brezonik (1)	1 Rose Kraemer (43)	1
1 Rosemary Litwin (2)	1 Bonnie Blatnik (50)	1
1 Gloria Nusko (2)	1 Mary Blatnik (50)	1
1 Dolores Puhek (2)	1 Ruth Kolenc (50)	1
1 Frances Simonich (3)	1 Barbara Zgonc (50)	1
1 Jo Ellen Markiewicz (5)	1 Alouise Epley (73)	1
1 Mary Frances Mohr (5)	1 Mary Miklavcic (68)	1
1 Marie Fir (13)	1 Rose Germovsek (71)	1
1 Marjorie Schleiger (13)	1 Helen Ciechonski (95)	1

HERE'S EVELYN!

Our chairman for the 1991 National has strong Slovenian roots. Evelyn Majercik was born to Slovenian parents, Mary (Harvot) and Anthony Walters. She lived in Warrensville Heights until the time of her marriage and has been a member of Branch No. 73 for forty-nine years. Her mother was not only a charter member of the branch, but also served as its president for several years. Both parents are deceased. Evelyn enjoys crafts, including crocheting, knitting and cross-stitch, and fills many hours working on her projects. She is particularly pleased with her progress in counted cross-stitch.

Evelyn retired from her job as police dispatcher in 1987, she still enjoys working the job part-time, filling in for vacations, days off, etc... Since her retirement, she and her husband (Steve) try to spend winters in Florida where they have a mobile home in Daytona Beach. They enjoy the warm weather and the opportunity to entertain visitors passing thru the area. She makes an honest effort at attempting to learn the button-box.

The Majerciks have five sons. Their only daughter, Mary Lax, passed away in 1989 after battling leukemia. They boast six grandchildren, three girls and three boys. Five of the grandchildren and two daughters-in-law are S.W.U. members.

Evelyn has been the reporter for Branch No. 73 for a number of years and enjoys writing the column.

If she enjoys anything at all, Evelyn enjoys a challenge. The 1991 National Convention in Cleveland, Ohio has proved to be just that. There is a certain satisfaction in laying out plans and seeing them work. She reports that getting cooperation from everyone has been a real boost to her efforts.



1991 CONVENTION NEWS

Dear Sister Members of S.W.U.:

Just six months from now, our National Convention will be underway. The time has passed swiftly and a part of each day is devoted to the plans and preparations to make your stay, as delegates, as comfortable and entertaining as possible.

I wish I could write a thank you note to each branch that has already sent in their ads for the Convention booklet, and their ticket returns for the prizes. I am encouraged by the number of branches who have asked for more tickets. I am likewise pleased with the cooperation we are receiving from everyone involved. We have been able to talk many things out, and keep the operation running smoothly.

In the February ZARJA, we hopefully will be able to present a schedule of events as they will happen during the convention days. We do want many members, besides the delegates, to participate in the activities. We want them to be observers at the meetings, and this will show us that you are truly interested in the future of S.W.U.

Let me take this opportunity to wish all of you a very Happy, Blessed Christmas and a New Year that will give you love, peace and joy.

Respectfully,

*Evelyn A. Majercik, Chairman
1991 National Convention
Slovenian Women's Union of America*



SLOVENIAN DESIGN CHRISTMAS CARDS

6 cards with envelopes, \$5.00

Please add \$1.00 postage & handling
per order.

Send your orders to:

SWU Home Office, 431 N. Chicago Street
Joliet, IL 60432, tel. (815) 727-1927

WHEN YOU GIVE TO S.W.U., YOU ARE GIVING TO YOURSELF!

If you like receiving the benefits of membership in the Slovenian Women's Union, having ZARJA delivered to your door, meeting with your sister-members and celebrating events, planning programs and activities to enhance your cultural, religious and social life, being a part of a movement to save the environment, to help the poor, to educate the young...

Then, you like the SLOVENIAN WOMEN'S UNION!

Your contribution to help publish ZARJA will help assure our continuing programs and benefits! (see page 21 for information.)

BRANCH 50, EUCLID, OHIO
INVITES ITS MEMBERS
AND FAMILIES
TO THE **ANNUAL**
CHRISTMAS DINNER PARTY
SLOVENE WORKMAN'S
HOME on WATERLOO ROAD

Dec. 9 - 1:00 p.m.

Please Call Ann Tercek
for tickets!

NO. 47, GARFIELD HTS., OH

Hope you all had a nice Thanksgiving with your family and friends. The Ohio-Michigan State Convention hosted by Br. 42-47-73 held on Sept. 30 at St. Mary's Church with a luncheon following 10:30 mass was well-attended. Although the weather was not very favorable in the morning (one of those many rainy week ends) in the afternoon the sun started to play peek-a-boo and later cleared up to be a beautiful day. Our Grape Festival and Bake Sale held on Oct. 7 was successful. Many thanks to those who worked, baked or donated money to our treasury.

Our prize, ("Basket of wine and cheer" will be given at our Christmas Party on Dec. 2nd). Happy birthday to all ladies who have birthdays in Nov. and Dec. namely, Val Mervar, Josephine Korman, Mary Vidakovich, Sophie Kandus, Angela Zakrajsek, Margaret Bizjak, Jennie Gerk (90 years young), Ann Harsh, Vickie Hovevar, Stella Mahnic, Pauline Rohal, Caroline Stare, Jodi Hrovat.

Elsie Spellacy and husband, George drove to his Army Reunion which was held in Orlando, Florida; spent a number of days with Stanley Russian and family in Fort Lauderdale, then on to Mississippi to visit daughter Terry and husband. After making a few more stops they decided to head back home.

We are all saddened by the recent death of Jennie Zupancic mostly known to all of us as "aunt Jennie." She passed away at age 97. Jennie had been an active member of S.W.U. for 57 years, been a secretary for Br. 15 for many years, and loved to bowl.

She bowled in a league at the Nash until her health no longer permitted her. Surviving are daughters, Mildred Petta and Helen Manko, son Rudolph (deceased), 8 times grandmother, 8 times great grandmother, 5 times great great grandmother. May she rest in peace.

To all members on the sick list, get well soon.

Pots & Pans Cookbooks make lovely Christmas gifts or shower gifts for the new bride.

How about that new member? Next meeting, Dec. 2, one o'clock Pot luck Christmas party. Bring door prize and staple (canned goods) to fill baskets for raffling. Election officers.

Wishing all a Merry Christmas and a Happy, Healthy, Coming New Year.

MARY TAUCHER

NO. 50, EUCLID, OH

Indian Summer is what our weather forecasters are promising us for this week — and it won't be hard to take after our extended periods of rain and dismal weather. But the weather didn't stop our Slovenian Social Life — so many affairs to attend, to meet friends and make new friends. Our Slovenian cooks were kept busy making tasty dinners. Zarja Singing Society, as usual, drew a big crowd at their concert. Their program consisted of duets, quartettes, etc. Of course, all beautiful singing which left you with a good, exhilarated feeling. A program that one looks forward to hearing annually.

Local news. If you haven't heard or read about as yet, Lou Trebar, Frank Novak and our member, Cilka Dolgan were nominees for the year and their names were entered into the Polka Hall of Fame. All were deserving of recognition.

Our Slovenian St. Vitus parish also draws big attendances to their dinners. If you're not on a diet, this is the place for good eating.

Our afternoon meeting (on the **third Wednesday of the month**) in October was attended by 60 members. Our president, Ann Tercek, told us of their Caribbean cruise, with Charlie, her husband, which they enjoyed very much and would recommend to everyone. No time to rest, just too much to do and see and also to eat. Such good food — well prepared, and displayed so it's hard to say "no" and it takes several weeks of dieting to

lose later on when you get home. But, that's what vacations are for.

Evelyn Pipoly and her husband will be going to Freeport, Bahamas for the Thanksgiving weekend, with a family group of 25. That's a good way to eliminate a cooking spree at home. Right, Evelyn? Hope you all had a good time feasting and had good weather, too.

Our Christmas Dinner Party will be held on the second Sunday of December, the 9th, at 1:00 p.m. at the Slovene Workman's Home on Waterloo Rd., Fewer steps to take, ladies, so get your reservations in and let's have a good time. Call Ann Tercek for tickets.

Sorry to say we lost a member and a good friend of mine, Mary Rudolph, who passed away suddenly after a heart attack. She had been on medication for her heart for some time. She even had the presence of mind, as she was home alone at 3 a.m., to dial 911 to get help, but it wasn't in the cards for her. Father Arko of Holy Cross Church, in his eulogy, mentioned because of her good deeds on earth and her love of card playing: she won't have to "play solitaire; and she will receive all "aces". My thanks to her for the rides to Mass when my Frank was hospitalized. Her daughter, Cindy, will miss her as she is planning her wedding in December and will live in Hawaii afterward as her husband-to-be is stationed there. Our sympathy to the family who also lost a mother and grandmother recently.

Our sick members are Carol Piccerello, Olga Samsa and Sophie Yapel. Hope all our pains leave us for the holiday seasons.

Our Convention Days will be May 16, 17, 18, 19, 1991 and plans are going along well with Evelyn Majercik in charge. Some very good ideas are being incorporated and it should be a fun time besides the meetings it will entail. More details later. If help is needed please volunteer to help the board.

I promised you last year that I would remind you to put your dime on the outside of your window sill anytime before the New Year and leave it there until after the 1st of the year. Then take it in, keep it or spend it. In doing this you are throwing out your bad luck and bringing in good luck for the New Year. Whenever you need money, it seems to come your way. Try it — don't expect millions! You can't lose anything, unless someone

steals your dime before you take it into the house. Do it right now, so you don't forget.

Pay your dues and get your name in our "fish" early in the next year; you just might win a year's free dues. Make Evelyn Pipoly, our dues collector, happy again — another 100%. She lives at 23330 Williams Ave., Euclid, OH, 44123.

Have a Happy Holiday Season and a Healthy New Year.

Just a thought —

People who claim their prayers are not answered forget that the answer is, sometimes, "NO!"

Experience is the name everyone gives to their mistakes.

He that does good to another does also good to himself.

Your reporter,

VERA SEBENIK

NO. 54, WARREN, OH

Our group met at Helen Kohli's in Geneva, Ohio for the last meeting. It was grape picking time and we observed the grape picker machine and the routine of the day for the hand pickers. Helen had refreshments for us and after our meeting, we all went to lunch at the Geneva Inn where we were joined by Julie Grabelsk, a member of the Fairport branch, and from there to see our dear friend and member, Angela Kaferle who had major surgery. She is doing well and was so happy to see all 14 of us — as happy as we were to see her. There were tears and laughter, all combined. As ill as she has been, her garden and surrounding land was full of blooming flowers.

From there, we went to the Dubonet winery and the members bought many souvenirs and wines to take home to their families. It was a rainy, nasty day, but we all thoroughly enjoyed the trip. Thanks again, Helen Kohli, for your hospitality!

Get well wishes to Stephanie Spelich who had surgery recently. Our Christmas luncheon is on Wednesday, Dec. 19th at 1 p.m. — the place to be announced when you're called for reservations, and remember, you can bring a guest, a door prize, a \$5 gift for exchange, (a change from before), cookies and food for the basket prize. Please make an effort to come. We always have a lovely time together.

Merry Christmas to all and a joyous, healthy, Happy New Year 1991.

JOANNE PONIKVAR

"KEEP OUR CONNECTION!"

Our dedicated officers are always thinking of ways to economize and stretch the member contributions as far as they will go. And, still keep the quality of our organization, the Slovenian Women's Union of America, at the highest level of benefit to the membership. The past is proof positive of the success of this work. As we enter our 65th year, we must all join in assuring a long and prosperous future for SWU!

One of the heaviest financial burdens that must be faced each month is the publication ZARJA-THE DAWN through which we reach you, make close contacts, send messages of love and information that we need to know. Our link to you, our members, is through our monthly publication which has been coming into your homes for over 63 years. Your letters and comments are full of praise and appreciation — telling us that ZARJA is an important part of your life.

We are always happy and gratified to receive such messages.

But, the facts are these...

It costs 85 cents per issue for you to receive ZARJA. Your assessment contribution is either 25 cents or 45 cents per month depending on your membership classification. The balance must be paid through other sources, our interest on investments being the the main source for this and other operational expenses.

The National Convention will soon be here, in May, 1991. In the far past, the SWU arranged raffles, or other means of branch participation to cover delegates' transportation and per diems. Two conventions past, the delegation decided that branches would not be willing to carry this burden and authorized that the general treasury cover all convention expenses. We were able to pay the \$25,000 plus convention expenses in 1988 through proceeds from accumulated cookbook sales. The time is now coming when we must again face convention expenses and the difficulty is in the low cookbook sales of recent years.

Therefore, the appeal is real and directed to you, our members-readers, to help by individual contributions this month, for our 65th Anniversary, for our ZARJA.

Christmas giving is so natural. We like to show our appreciation to people and remember the nice things of the year. We hope you will put ZARJA on your list of worthy causes and remember us with a donation from your hearts.



THANK YOU — YOUR GENEROSITY WILL BE APPRECIATED!

Board of Directors

THE NEXT GENERATION

The continuing story of Rudy Deichman

Part III

"The Joliet Polka King"

I remember the day I was approached to enter politics. One of my customers who sold refrigerators in Chicago and finally moved there said to me, "I've got enough money and with your popularity you could be the Mayor of Joliet. Rudy, I'll give you \$5,000 to use for your campaign. You're a popular guy. I'll bet you would get in."

"That's silly talk," I replied. "Don't bring that up. I don't want to run for Mayor. I've got enough troubles where I am." He was a nice Slovenian fellow but I thought the guy was crazy to give me five thousand dollars for a political campaign.

There were many lovely ladies that came to the tavern, one of whom was Bertha Perush, who later married Johnny Gerl. She was a private-duty nurse and would come down to the place after work. She was a very pretty girl--very pretty. One amazing thing about Bertha is that she would never get drunk like a few of the girls who would come on a regular basis.

One day she asked if I'd sell the place and I said, "Bertha, Joe and I started this place. We made a lot of money and I hate to sell it. The only way I'd sell it is if you gave me five thousand dollars."

"Bertha, I have almost \$5,000 inventory in whiskey."

Later, she decided to give me my asking price and she and Johnny bought me out. I took only my stuffed fish that I got at Snow Bank Lake and which was hanging on the wall and I walked out of the place. I put my fish, my accordion and what money I had in the car and went home. I had been thinking about selling out for a long time.

A little while later I went to see my doctor about a cold and he said, "How are you doing Rudy?"

"Fine, Dr. Mayer."

"I listen to your wonderful music coming over the air. I listen to it all the time."

I announced, "Bertha bought me out."

"Bertha, the nurse, bought the saloon?"

"Yes."

He continued, "I can't believe that a nurse is running the saloon."

"That's what she's doing. She and Johnny, her husband, will operate it."

Finally I quit playing with Joe Perush so they got Clara "Toots" Bistry to play and my brother, Tony continued with the group.

After I sold the business to Bertha Perush, we continued to broadcast from WJOL Radio Station. I was joined by my brother, Tony, a neighbor, Wally Shrum

on the bass fiddle and Rudy Silk on who played and sang. Bill Herman, now deceased, did the announcing for me. I still have the tapes they made at the station. They were early tapes; they didn't know how to work the equipment because it was new in that day, so the tapes are not complete.

I also had radio sponsors and had to go to the business locations to collect the advertising fee. Sometimes they brought it to me. With the advertising money, I paid for air time. I wrote all the commercials for the advertisements myself. The monthly charge was \$36.00 for a half-hour broadcast.

Here's another story about a business venture. A friend of mine, Paul Reichert, owned a gas station and wanted me to go in the gas business with him. I said, "I don't know anything about that kind of business and I don't even like it."

Paul replied, "Just stand around here and see how things are going I'll put you on the payroll."

Can you imagine that? So I did. People would call on the phone or come in to that station and because I knew them, I'd spend time talking. Well, the other guys who worked there would say to Paul, "That guy is always talking. What you paying him for?"

Paul's answer was, "Don't pay any attention to him. He can do what he wants." Then one day, Paul came to me with a proposition. "I know a beautiful place for a gas station at McDonough and Railroad Sts., by the bridge going into Rockdale. There's a station there now. I know we could buy the whole corner for \$40,000. We'll call it Paul Reichert's."

I said, "Okay, Paul. I'll give you my \$20,000 and you put in your \$20,000."

He responded, "But I don't have \$20,000."

"Well, if you want to go into the new gas station business you'd better put in. I'm not going to pay for it all." That cut it off. So, I didn't go to the gas station anymore.

My wife, Jessie, died in 1979, on Nov. 17th. My lifetime companion had left me with the prediction that I would be married in one week after her death. I vowed that would never happen and I haven't taken a girl out in the twelve years since she died. Of course, it can be lonely at 89 years of age with not many of my generation still around but then there's the nice feeling of being able to do whatever I want, whenever I want to do it.

Before she passed away I recall that she was so worried about the beautiful ring that I had given her. "Here's my diamond ring, Rudy. Take it and keep it. If you don't take it, they'll cut off my finger and take it when I'm dead." My wife was a good woman--not bossy or crabby. I know she's in heaven now.

Another of Rudy's memories: playing for his weekly radio broadcast. On the photo, standing, his brother, Tony, (left): the sailor is Mr. Stronghouse and Bill Bly is behind Rudy (with his accordion).



Many of the relatives wanted the ring after Jessie died, but I put it in the safe which I had at home along with my other important papers like the abstract and deed for the house and some cash. Then an unfortunate incident happened and everything was gone forever. Let me tell you this story. It will sound familiar to other people in Joliet.

My sister, Agnes and I lived in the same house; she lived downstairs and I lived upstairs. One day three men came requesting to put a sidewalk around the house. It was the old "con" game but I never realized it at the time. We told them we weren't interested and they left but came back another day. One of the men insisted that I go outside with him so that he could show us what they were going to do. In the meanwhile the other two guys went around the back and up the stairs to my apartment and into the front bedroom. They took the safe, which was covered with Jessie's handmade afghan, out of the house with a dolly.

The neighbor next door saw them carrying it out but she thought that I must be getting a new refrigerator and didn't say anything to me until later. That was quite a loss but I realized after speaking with other people that these men had burglarized many homes using the device of fixing up some part of the house at a very cheap cost. I was one of the early victims.

After I retired completely from entertaining in 1985, I still had requests from individuals to play for various functions. One man requested me to play at a night club, going from one table to the next answering requests, but I refused. On occasion I was also asked to sit in on various bands and did so for awhile but after '85 decided that it was time to leave the bandstand and let other musicians entertain me.

There was an exception or two when I did play. One was at Skul's anniversary party. They asked me to play for their anniversary because I played at the wedding. Well, I couldn't refuse. Another occasion was when Curly Stefanich was ill and his wife asked me to come over to his house and play a few selections on my accordion because he loved the music so much. (Curly had helped me carry the safe upstairs to my apartment many years ago.) Well, I played for three hours as he lay in bed. He was so happy and clapped so hard. He couldn't speak but wrote down specific songs he wanted me to play. His friend, Dale Martincich was also there at the time. I told him that I'd come back again some time and his wife did call but heavy snow prohibited from my leaving the house. Before I could get back to him he had already passed to his eternal reward at much too early an age.

I was born on Feb. 17, 1901 and am the only member of my family still living. I'm reaching for my 90th birthday and if my health continues as it has in the past, I should be around to celebrate it. Til then, I'll keep busy with my retirement jobs like looking after my farm in Minooka and fixing leaky faucets and door locks on my property. My days are also filled with going to church, Senior Citizens' meetings and in visiting with my friends reminiscing about

the good old days. Then there are those days when I strap on my very first accordion and play a few selections for myself.

I keep busy with lots of things to do all the time and I look forward to each day that God has given me, because every day is a special blessing and a gift from above to be enjoyed and treasured.

The End

My husband, Kenneth and I certainly felt privileged to listen to this fascinating performer relive his exciting and interesting life. We didn't hear all of the stories that he could have told us because of the time restriction, but I'm sure that he would be happy to reminisce with his old friends about the good old days as well as meet some of the younger generation that are curious about the past.

At the young age of 89, God has blessed Rudy with excellent health and a fine mind. He continues to play his piano and button box accordions at his Broadway Street home. We were happy to video tape the selections which he played for us at the interview and can testify that Rudy hasn't lost his touch. It was such a happy time to take a glimpse back into the era when immigrants and the next generation were enjoying the music and talent of Rudy Deichman and his orchestra. The Slovenian Museum in Joliet looks forward to accepting the donation he has promised--one of his accordions.

Rudy is a gifted performer and his music comes from the heart, just where the Lord placed it and it'll still be there! Rudy, may you be blessed with a long happy life echoing with the music you love to play so much!

Irene M. Odorizzi

NOTE: Many thanks to Jonita Ruth for arranging this interview with Rudy Deichman on July 22, 1989, and for selecting the photos and sending them to Corinne for publication. She has been instrumental in arranging many interviews and I'm especially appreciative of her efforts to preserve our Slovenian heritage and the stories of the immigrants.

IMO

Commendations to Anna Hodnik and Anita Vovk for contributing the article, "Learn Slovenian" to the ZARJA, these many years. They are preserving our heritage by keeping the language fresh in the minds of those who heard it spoken by their parents and by introducing it to the generations that have not been so fortunate. It takes a creative mind and a dedicated attitude to prepare a monthly article that can be used as a teaching medium and we hope they continue this important aspect of the ZARJA and our organization.

These ladies have inspired me to prepare a puzzle for our members and I am hoping that our readers will test their knowledge of the Slovenian language with this puzzle on the Rosary. If you have difficulty supplying all the words, check the October 1990 issue of the ZARJA for assistance! (see puzzle on page 32.)

Congratulations to Larry Ward, our on-call media technician at the Museum, for his heroic effort following the tornado which struck Joliet in September. Larry, who is an Amateur radio operator, (WD9HZH) was able to keep communication alive in the area by coordinating the efforts of other ham operators and the city services who rendered assistance to the damaged area and the victims of the tornado. We are proud of you, Larry! We can always depend on Larry and it is evident that Joliet can depend upon him as well.

Welcome to the new Slovenian Museum curator, Mr. Robert Holmes. We are fortunate to have this very able gentleman, who has a great deal of experience in the field of historic preservation, direct the volunteers and assist us in achieving our museum goals. This brief welcome will be followed by a photo and more elaborate article in another issue on Bob's background. Once again, Welcome aboard Bob!

The last branch to be added to the SWU was #103 in Washington, D.C. The members recently celebrated their 25th anniversary with a dinner-dance and program. I would like to extend my congratulations to the branch and the members who had maintained a productive list of activities since I first organized it in 1965.

Commendations to Freda Michelitch, President for 19 years; Matilda Ausich, Recording Secretary and Mary Mejac, Secretary, for serving the entire 25 years in their respective offices.

To all members, and especially the charter members who still remain active, we congratulate you on your loyalty and encourage you to continue to grow with new members so that #103 may celebrate still another silver anniversary and continue your efforts of the past 25 years.

Irene M. Odorizzi

CHANGE – CONSTANT OF LIFE

by Fr. David J. Stalzer

There is a radio ad by a local Joliet bank in our community that says, "The only constant in life is change." How true that is. How much change we have experienced and are experiencing. It will certainly continue.

That is why it is important that we preserve and save what is of value and that which has historical significance. That might include, old photos, books, writings, buildings, memorabilia etc. Of course, not everything is worth saving. Somethings serve a particular purpose or need and then call for discarding. Even us humans, one day, must die and be buried. The only thing we leave behind is our goodness. That is a valuable treasure indeed.

Therefore, since we live in this era of "constant change," it is imperative that we secure what is of value to our traditions, heritage and culture. It is important that we record the history and contributions of the various ethnic groups that built America and that have made America strong and prosperous.

We have ways and means of doing this for our Slovenian people. It is through the work and efforts of the *Slovenian Genealogical Society*. This volunteer group is headed by Albert Peterlin of Camp Hill, PA.

We are asking for your help. If you have any old history books, or other detailed information regarding various Slovenian Clubs, Churches, Societies, dramatic,

For Sale – "Auba"

Beautiful hand-made Auba (from Gorenjska, Slovenia, \$200.00.

Hand crocheted stockings, linen and lace blouse, and black silk belt for Slovenian folk costumes, \$50.00.

Jean E. Paik
16009 Capitol Ave.
Omaha, NE 68118
(402) 334-1051

singing or cultural groups, then we would deeply appreciate if you would send them to:

Albert Peterlin
609 Gale Road
Camp Hill, PA 17011

Also, if you are interested in helping in any way to preserve the good of the past, please let Mr. Peterlin know of your interest.

Remember times are changing and they will not stop. Let us not forget the past as we move into an exciting future.

Thanks for all and any help. Have a Great day!

Learn Slovenian

Anita found this Slovenian version of the familiar Christmas Carol – O Tannenbaum – in a Slovenian song book sent to her by her relatives. We thought it would be something that could be used at the S.W.U. Christmas parties.

I was pleasantly surprised by an early morning phone call from my dear friend, Ann Mae Lyle, who resides in Houston, Texas. She is a sister of Dorothy Droblich Jamnik, who is the secretary of Br. 35 here in Aurora. Anna Mae is a member of our branch. She called to tell me how very much she enjoyed the last issue of ZARJA, which had the prayer, The Rosary, explained and translated in Slovenian and also the article on the song "On Eagles Wings." She said she brought the ZARJA to the meeting of the Yugoslav Club she belongs to in Houston and the members there were very impressed by our magazine. It was very thoughtful of Anna Mae to take time to let us know that she appreciated our efforts. She also told me that she was teaching her grandson how to say the Rosary prayer.

Anita and I want to extend our warmest and heartfelt Christmas greetings to all of you and may Christ's peace and love reign in your hearts throughout the New Year.

Anna

Božično drevce O Tannenbaum

A. Zarnack/E. Anschütz
poslovenil Dinko Bizjak

ljudska

1. Božično drevce, jaslice,
spominjajo na Tebe;
bodeče veje, mah zelen,
trpljenje, upanje ljudem.
Božično drevce, jaslice,
spominjajo na Tebe.

BOŽIČNO DREVCE

(Translated into Slovenian – Dinko Bizjak)

(SING TO TUNE OF "O TANNENBAUM")

Božično drevce, jaslice,
spominjajo na Tebe;
Bodeče veje, mah zelen,
Trpljenje, upanje ljudem.
Božično drevce, jaslice,
spominjajo na Tebe...

Božično drevce, jaslice,
spomin na srečne dneve;
pastirci, angelci, ovce,
Marija, Jožef, Jezušček.
Božično drevce, jaslice,
spomin na srečne dneve...

Christmas Tree

The Christmas Tree, the little crib,
They remind (us) of You,
The prickly branches, the green moss,
The suffering, the hope of the people.
The Christmas Tree, the little crib,
They remind (us) of You...

The Christmas Tree, the little crib,
A remembrance of happy days;
The shepherds, the angels, the sheep.
Mary, Joseph, Baby Jesus.
The Christmas Tree, the little crib,
A remembrance of happy days...

VOCABULARY:

Božično...Christmas

Drevce...Tree

Jaslice...Little crib

Spominjajo na...They remind (us) of (in idiomatic expressions "na" is "of")

Spominjati...To remind a person of...("je" conj group verb)

Tebe...you

Bodeče...prickly

Veje...branches

Mah...moss

Zelen...green

Trpljenje...suffering, pain

Upanje...(the) hope

Ljudem...(of the) people

Spomin na...A remembrance of

Srečen...lucky, happy, fortunate

Dneve...Days

Pastirci...(the) shepherds

Angelci...(the) angels

Ovce...(the) sheep

Marija...Mary

Jožef...Joseph

Jezušček...Baby (Little) Jesus

Our October meeting was held at the Jib-Jab restaurant. They have a room in the back that is very nice for a meeting. We will have all our meetings there from now on, the second Wednesday of the month at 7 p.m.

Anka Kregar will be our delegate at the May 1991 21st convention of our Slovenian Women's Union.

Plans were made for our Christmas party it will be December 10th at Denny's Restaurant on Belmont Ave. the time will be 6:00 p.m. Members will be contacted by a telephone committee for your reservations.

Members having birthdays in December are Helen Dagati, Ivanka Florjancic, Gala Jhoss and Rosemary Juvancic. Happy Birthday to all.

Christmas

That wonderful time of the year is here! I can hardly believe that it is time to finalize our Christmas plans and gift giving. As soon as the Thanksgiving turkey platter is washed and put away, we will begin our month long celebration of the season!

Christmas is a time of remembering at our house. We love the music of the season.

The music stirs my heart as I remember the romance of the season, as Tom and I started to date in December, 1950. Since our children were born, the children's music has become a favorite of ours. We sing in the car as we do our Christmas shopping and driving around to look at the many homes, all decorated so beautifully. But most important, the beautiful Carols that celebrate the birth of Jesus are our favorites.

My childhood memories are still a part of my Christmas and I am working hard to create special memories for my family.

We hope you have a wonderful Christmas and a Happy New Year.

Merry Christmas,

ROSEMARY GORDON

NO. 56, HIBBING, MN

Our October meeting was held on the 8th with 16 members present. In the absence of Pres. Ann Selvo who is ill, V.P. Veronica Marter presided. Opening prayers were said, and then special prayers said for Pres. Selvo in hopes that she will soon be able to

3 - Louise Piserchio (81) 57-yr member	Albina Stuper (74) 44-yr member
13 - Helen Jelenich (95) 62-yr member	Nettie Zarnick (80) 39-yr member
14 - Agnes Sodja (70) 37-yr member	26 - Mary Cvetas (87) 38-yr member
16 - Margaret Spretnjak (65) 47-yr member	32 - Angela Yarm (92) 59-yr member
20 - Frances Higgins (71) 24-yr member	39 - Kathryn Glatch (48) 28-yr member
25 - Agnes Kosec (90) 56-yr member	50 - Julia Tavzel (86) 54-yr member
Mary Modic (96) 62-yr member - Charter	68 - Mary Kapel (69) 17-yr member
Celia Plaga (76) 52-yr member	105 - Pauline Adamic (85) 35-yr member
Frances Sternad (94) 53-yr member	Mary Marcic (103) 56-yr member

resume her presidency and grace us with her presence.

Roll was called. Minutes of the last meeting were read and approved, and Treasurer Valeria Carlson gave a detailed report of our financial standing.

Liz Spolar, Fin. Secy., gave a very interesting report on the Minnesota Day Convention, which was attended by 9 of our members.

Our Memorial Mass for deceased members was held at the Blessed Sacrament Church on Sunday, Nov. 4. We hoped that all members would attend to honor and pray for our deceased members. After Mass we met at the Sportsmen's Restaurant for brunch and reminiscing. Valeria Carlson was in charge of reservations.

We sang happy birthday in recognition of Sept. and Oct. birthdays, with two birthday members present: Jennie Sater and Rose Vukich.

Liz Spolar read correspondence from the Home Office regarding the Nat'l. Convention to be held in Cleveland, Ohio, on May 16-19, 1991. Each Branch is allowed to have one delegate and one alternate, according to rules set forth therein. More on this at our next meeting.

A card was received and read from Frances Stojan and daughter, Mary.

Under new business: V.P. Marter will again be Chairman of our Christmas Party, tentatively set for Dec. 10, at the CFW Clubrooms.

Jackpot was won by Fran Tobey, and coincidentally, Fran and her mother, Agnes Barkis, and Mary Enge will be on the lunch committee for next meeting.

The flag was draped in honor of Anna Brklich, a faithful 56-yr. member of Br. 56, who had reached the age of 90 this year. May she rest in peace.

Lunch was served by Anne Shubert, Jennie Sater and Veronica Marter. Games were played and won by Ann Pintar, Ann Satovich and Fran Tobey.

MILENA KOEHLER,
Rec. Sec'y.

NO. 57, NILES, OH

Here it is, as I write — the month of October, and fall is in the air. Time to get prepared for our cold weather, although the meeting was very well attended with 18 members present. Lunch committee was Mary Visnosky and Frances Stanec. After the clean-up we started our meeting with Frances Yerman, president, presiding. We opened with prayer and minutes of the previous meeting read as was the secretary's report by Ann Pease and treasurer's report also by Ann. Mary Strah was unable to attend as she is on our sick list — we all hope she has a speedy recovery.

We welcome a new member.

PASSION PLAY IS CHRIST'S STORY

I was on a 17 day tour to Germany, Austria and Switzerland in September and it was nice to come home and find that my friend and co-writer, Anita Vovk had prepared a column for this issue of ZARJA. I am sure you all agree that she is doing a much better job than I in preparing this column. Thanks again, Anita!

The tour that I took included going to the Passion Play in the very unique and picturesque village in Oberammergau, Germany. This play is performed by the inhabitants of this village every ten years in the summer months, from May thru September. The play starts at 9 a.m. to 11:30 a.m. and then there is a 3 hour break where you can have lunch, shop or tour the village. The play resumes at 2:30 p.m. and ends at 5:30 p.m. It was amazing to witness an audience of 5,200 people sit silently and spellbound for that length of time.

The Passion Play has a long tradition dating back to 1633 when the village was afflicted by the plague which carried off many of its inhabitants in a short period of time. In peril of their lives, the people turned to the passion and death of Jesus Christ who also suffered fear, torture and death on the Cross but did not perish in doing so. Instead He gained our salvation and eternal life.

Then, before the Cross, the village council vowed to perform the Passion Play every ten years and support it with prayers that would secure it in history. The people felt that God heard their prayers and they fulfilled their promise of a celebration of remembrance of salvation from the period of death and as an expression of gratitude. In the cross is **salvation**, in the Cross is **life**, in the Cross is **hope**. This belief is intended to be kept alive in the village and the same message is addressed to the many spectators.

According to tradition, the Holy Play must be paid for, produced and acted **only** by the inhabitants of Oberammergau because the Passion Play was entrusted to them collectively as their inheritance. This is what constitutes its attraction and expressive force.

It is the nature of the Oberammergau Play to narrate visually the religious story of the suffering, death and resurrection of Jesus in a way which is as faithful to all Gospel texts in order to rule out the possibility of presenting a specific viewpoint of one Evangelist.

The purpose of the play is to keep the spectator informed and also let him think about what he sees. It is simply not enough to observe the play; it should lead to an encounter with this Jesus, our Saviour. They hope that in those viewing it, it will be a witness of faith and a healing experience for the performers and the spectators.

I can assure you that for my friend, Helen Goryance and I, it was a deeply moving and spiritual experience and someday I hope some of you are able to go over and see it and witness what we did.

Josephine Fabian. Welcome!

We are always happy to see new faces join our group.

We talked about plans for the Christmas party which will be on Dec. 11 at 1 o'clock, so call in your reservations to Ann Pease as it is always a lovely affair.

Birthdays celebrated in October were Mary Visnosky, Elizabeth Havaich, Catherine Grafius, Mary De Capura, Louise Mateyko and Carolyn Fabjance.

November hostesses were Mary Opalka and Julia Yakop. Meeting closed with prayer and we enjoyed a short period of games with prizes brought in by our lunch committee. Take care and get well wishes to all our members — see you next month.

"Why is there never enough time to do it right, but always enough time to do it over?"

FRANCES STANEC

NO. 71, STRABANE, PA

Summer is over! Fall is here! Our members hope you are in fine health and enjoying the change of seasons.

On September 13, our branch held

the fall meeting followed by a "Pig Out Party" where everyone brought a delicious dish for us to taste. Denise Vance and Kathy Cushma distributed candy bars for all members to sell. The profits will be used to defray the cost of our annual Christmas Party. We discussed the National S.W.U. Convention and sold tickets for the afghans that are being given away to raise funds. We also placed our ad in the convention booklet to do our part to help make a successful convention.

On the sick list for September we had Lucy Koklich and Mary Toplisek. We were glad to hear that both members are on the mend and we wish them only the best of health.

The October 11th meeting was decorated in keeping with the Halloween theme by Marge Striner and Dorothy Bruce. Ghosts and goblins were the order of the day. It was nice to see so many members turn out, and Mary Pleskovich and Dorothy Vehar were our guests for the evening.

Denise Vance reported that the candy bar sale was a great success. We thank Denise and Kathy for all their efforts in this fund raiser. The Branch 71 Christmas Party will be held at Curinga's Inn at 7:00 on December 13, 1990. The members also voted to bring a \$5.00 grab-bag to the

meeting. All members are asked to come and share the friendship of this special season!

Following the business meeting, Mr. and Mrs. George Coleman presented a most informative demonstration on recognizing the signs of heart attacks and choking. He gave members life saving techniques and hints on how to save a life. Also the filmstrip, "The Snacks You Hate to Love" was presented to inform members of the nutritional values of some commonly eaten snacks. Everyone was very interested and gained valuable information.

The first meeting of 1991 will be held on February 14, 1991. Ms. Sharon Harmaric from the West Penn Power Company will discuss safety in the home. Please try to attend!

PEG GRICAR

NO. 73, WARRENSVILLE, OH

MERRY CHRISTMAS TO EACH AN EVERYONE OF YOU. 'Tis the season for well wishes, for holly, for bright colorful lights, pretty packages and lots of company. Hope you all survive this happy, busy season. It is

hard to believe that 1991 is just around the corner.

CONGRATULATIONS are in order for Frances and Frank Cazin who celebrated their Golden Wedding Anniversary in October. An open house was held at their daughter's home in Chesterland, attended by friends and family. We wish them many more years of good health and happiness.

Tim and Gloria Dusek have only twenty more years to go before they can chalk up their golden date, as they celebrated the thirty year mark on November 12th. Hang in there, "kids," they say the first forty are the hardest!

And speaking of Dusek's, their son, Paul, recently on leave from Emory-Riddle Aeronautical School in Daytona Beach, was instrumental in saving a man's life. The worker with a tree trimming company had touched an electrical line and was knocked to the ground. Paul administered CPR until the squad arrived--saving a precious life. The word congratulations does not even convey what we want to say, Paul. Paul did receive commendations from the Village of Oakwood for his heroic effort.

We do hope Betty Drnach is recovering satisfactorily from her surgery. We want you to know you have been in our prayers and hope that you will be back among us in the very near future. Nettie Kainec will extend her stay in the Cleveland area until husband Steve recovers from surgery which followed a heart attack. Our best wishes for a quick recovery to Steve, Nettie. Nice to have you in town, wish it could be for better reasons. Rosemary Yuratovac Prazek is doing much better following a stroke. We understand that therapy has helped her a great deal. Glad to hear "good" reports.

WELCOME to Mary Pat Eberhardt from West Farmington, Ohio. Mary Pat joined Branch No. 73, coming in kinda' thru the back door. Mary had requested a "Pots and Pans" Cookbook after a promotion in her area--she was subsequently sent information on joining SWU, and immediately joined. You see, new members are out there, if we just look for them.

Branch No. 73 hosted the State Convention along with Branches 42 and 47. It was a well attended meeting and we were happy to have Tory Bobence with us. Our mass at St. Mary's was again a time to remember. The

BAGELETTE APPETIZERS

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | 10-ounce package Cracker | 1 | cup Hellmann's Mayonnaise |
| | Barrell sharp Cheddar cheese, shredded | 2 | packages (9 ounces each) plain "baby" or mini frozen Bagelettes, thawed and split |
| 1 | jar (3 ounces) HORMEL bacon bits | | |

In small bowl, mix together the cheese, bacon bits and mayonnaise. Spread mixture on the top of each bagelette half. Bake on a lightly greased cookie sheet at 350° for 15 to 20 minutes. Yield: 40.

ANN'S SUPER-DUPER HEALTH ROLLS

- | | | | |
|-----|------------------------|-----|-------------------------------------|
| 2 | cups whole wheat flour | 1/4 | cup molasses |
| 2 | cups unbleached flour | 2 | teaspoons salt (scant) |
| 2 | cups water | 2 | packages dry yeast (1/4 ounce each) |
| 1/4 | cup oil | | |

In large bowl, measure out 2 cups whole wheat flour and 2 cups unbleached flour. Set aside. In a saucepan, bring to a boil 2 cups water, 1/4 cup oil, 1/4 cup molasses and 2 teaspoons salt. COOL to lukewarm. (To hurry it along, place saucepan in ice water). When cooled, add 2 packages dry yeast and dissolve. Pour the yeast mixture into the 4 cups of flour and mix thoroughly. ADD JUST ENOUGH FLOUR TO MAKE A VERY SOFT, NON-STICKY DOUGH. Usually, about 1/2 cup of added flour is enough. This does not require much kneading!

Place dough in oiled bowl. Turn to grease top. Cover. Let rise until double. Make 24 balls. (Turning edges under makes for smooth tops.) Place in a greased 10 by 15-inch baking pan. Let rise, covered, until double. Place in 400° oven for 15 minutes or until nicely browned. For hamburger buns, space them far apart and use 2 greased 9 x 13-inch pans. (Pat dough balls down before raising for hamburger buns.) Do not overbake. White flour may be used instead of whole wheat flour, but use 1/4 cup sugar instead of molasses and you have beautiful white rolls (or buns).

music, the participation, and Father Kumse--who could ask for anything more? I took time to tell Father that although I did not understand a word he said (all Slovenian mass) it was just beautiful. I am sure many more in attendance felt the same way.

Our annual birthday party was held at Dubrovnik Gardens in Eastlake October 19th, and we had such a good time. About twenty of us in attendance, Vadnal's music was terrific, the food was good and the comradery added to a very delightful evening. We are sorry a lot of you missed out on a good time.

Our Christmas Party will probably be over with before you receive this issue of ZARJA, plans are made for December 1st--hopefully we reached many of you by phone so you were able to attend one of the best functions of No. 73. And so, we wish all of you a Happy Holiday season, and in your spare time, while you are writing out

your Christmas cards, do me a favor? Address one card (at least) to:

Any Service Member
Operation Desert Shield
APO New York, NY 09848-0006
(For Army, Marines, Air Force)

Any Service Member
Operation Desert Shield
FPO New York, NY 09866-0006
(For parties aboard ships)

Include a short note and I am sure it will make someone's day and their holiday season just a little bit brighter. It is the very least that we can do for our men and women in that area.

See you next year. It is hard to believe that 1991 is upon us, and you know what that means!! CONVENTION TIME! May the New Year hold only good things in store for all of us.

Respectfully submitted,
EVELYN A. MAJERCIK

SUPER FUDGE

4 1/2	cups white granulated sugar	2	packages (12 ounces) each, semi-sweet chocolate chips
1	can (12 ounces) evaporated milk	2	cups miniature marshmallows
1/2	pound butter or oleo	2	cups broken nutmeats
		1	teaspoon vanilla

Butter a 9 x 13-inch pan. Have all ingredients measured and ready. Butter will melt during cooking. In a 4-quart saucepan, mix sugar and milk. Add butter and bring to a rolling boil, stirring constantly. Keep to a rolling boil for exactly 11 (eleven) minutes, stirring. Remove from heat. Add chocolate chips and miniature marshmallows. Mix in nutmeats and vanilla. Mix until candy loses its gloss. Spread mixture smoothly into 9 x 13-inch pan. Cool in pan (do not refrigerate). After several hours, cut into desired squares. Package as you wish for gifts or storage into boxes lined with Saran Wrap. Good luck and enjoy!

CHERRY NUT BARS

3/4	cup butter, melted	2	cups sugar
1/2	cup brown sugar	1/2	cup chopped nuts
1 1/2	cups flour	1/2	cup chopped Maraschino cherries, well drained (6 ounce bottle)
2	packets plain Knox gelatin		Angel Flake Coconut
1	cup cold water, divided		

In medium bowl, blend well the butter, brown sugar and flour. Pat in 9 x 13-inch pan. Prick well with a fork before baking. Bake at 325° for 10 minutes or until a light brown. In mixer bowl, sprinkle gelatin over 1/2 cup cold water. Let stand. Boil together for 3 to 4 minutes the second 1/2 cup cold water and 2 cups sugar. Pour syrup over gelatin in steady stream while beating. Beat until stiff, about 15 to 20 minutes. Fold in the chopped nuts and Maraschino cherries. Pour over cooled crust. Sprinkle generously with coconut. Refrigerate for at least 30 minutes, then cut in bars.

NO. 85, DE PUE, IL

Congratulations to Branch 16 for a very nice Ill.-Indiana State Convention. The Mass was beautiful, the food was delicious and the Convention went well. My thanks again to Angie Nico for taking me up there and to the other ladies for their enjoyable company.

Some of our members have been doing a little travelling in the past month. Mary Rettko spent a week with her grandson in Colorado; our Pres. Gen. Grile and her sister Bertha also spent a week in Colorado visiting with their sister and niece. And, Mary and Al Planton spent several weeks in Phoenix, Arizona with their son and family who had just recently moved there. Their grandson was especially happy to see them and had to take grandma Mary to her nursery school

and introduce her to his teacher and little friends. Mary Maloney and her husband also took a trip out West. They all had a nice time but we are glad to see them back.

Our pres. Gen. Grile, auditor Mary Kuhar, and I were honored on October 20th at a dinner dance for being 50 years members in the S.N.P.J. lodge 59. Helen and Anton Grbac were honored at the same time as 60 years members. Father Bernard Horzen was Master of Ceremonies and as always did a great job. Our thanks to our member, Anna Retel who had charge of arrangements and did an excellent job. She and Bertha Merciniak made delicious poticas which were served at the dinner.

I am happy to report that my brother, Ed is feeling better. He is still in the hospital in Peoria but we are hoping he will get home before too long. Iggy Benkse, husband of our Vice President is home from the hos-

HERMINE PRISLAND DICKE
3717 COUNCIL CREST
MADISON, WI 53711



FAMILY ... OLD FRIENDS ... OLD BOOKS AND RECIPES: ... THESE are precious. Christmas is a time for remembering.

BAGELETTE APPETIZERS, a great hors d'oeuvre, come from the kitchen of Rosemary Orenchuk of Br. 59, Burgettstown, PA. The SUPER-DUPER HEALTH ROLLS are from Ann Nusich of Br. 38, Chisholm, MN, a ZVEZA reporter for many years. The CHERRY NUT BARS from Victoria Bobence are delicious and festive. Tory adds: "Ann Hutar, of Br. 23, Ely, MN made them for our daughter's wedding reception 13 years ago. It's a good recipe for those allergic to eggs. Many requests for the recipe have been received." Emma Betourne of Br. 23, shares her SUPER FUDGE recipe.

Merry Christmas, dear readers!
Affectionately

Hermine

CORRECTION!

Pumpkin Pie Dessert

1 large can (29 ounces) pumpkin pie mix, not plain pumpkin!

pital also. His wife Mary and Ed's wife Muriel have certainly been a big help in their care. Our love and prayers continue to go out to them.

We are planning several meetings in the near future and hope that as many as possible will be able to attend.

Stay well and God bless.

MARY JERMENC

We met on Oct. 8th with Rose Ann Prey, president, presiding. One officer was reported absent. Marilyn Argubright, the alternate delegate, gave the report on the Ill.-Ind. Regional Convention (Oct. 7th) due to the absence of Angie Nico. A discussion followed and questions were asked about certain problems concerning the publishing of ZARJA. We hope that the problem will be resolved at the National Convention in 1991.

Birthdays celebrated in October were Rose Ann Prey, Emma Foltz and yours truly Eunice Komater.

Betty Hamilton, Frances Gorisek and Jo Schmidt were on committee. The table was decorated with a Halloween theme. A delicious cake was served by the committee. Emma Foltz won the door prize. Next meeting was planned for Nov. 12th with Fran Kirchbach and Catherine Golick on committee.

EUNICE KOMATER

NO. 92, GUNNISON, CO

The members met at the home of Frances Somrak on Oct. 16 at 7:00 p.m. Eight members were present and discussed current topics which face us.

Thanks to Sally Duck who made up our booklets, complete with calendars for each month. No excuses now for forgetting important events!

After the prayer, roll call, minutes and treasurer's report, we discussed savings accounts, I.D. numbers.

Rita Bartelli wrote an excellent letter stating our difficulties in hosting a State Convention in October. After discussion, we decided to hold the Convention May 12, 1991, before all the summer activities begin. Rita gave us a list of things we will have to have and things we will have to do. It looks as if we can handle the convention with our small group.

Election of officers was to be held in November. Bunny Spritzer wished to give up being chairman of the group. Betty Stefanic and Rita Bartelli said they would keep their offices. Dues were taken up at that meeting also.

Sally Duck donated the mystery gift which was won by Rita Bartelli. Our hostess prizes were to be given in the November meeting. Should I confess

I forgot to get them ready? Also happy birthday to all who celebrated this month.

Our cold weather is getting here fast and we all have our winter activities to keep us busy. Hope to have more news in the next report. We'll see you at Betty Stefanic's home in November. Rita Bartelli will help host the meeting. See you then.

FRANCES SOMRAK,
Reporter

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

A tribute in prayer was paid "Katica" Jakovich, long time deceased member, by the 41 members present.

Another sad note was the death of Millie James' niece, the daughter of brother Andy and wife Angie.

May they rest in peace!

President James called on Fran Benkovich, Marge Krmpotic and Dolores Hennelly for their reports.

Chairlady Mary Brozynski gave a report on our Dec. 5 Christmas party at the Golden Shell Restaurant.

Birthday greetings were extended to all November celebrants by President James. Lottie Brkljacic's sister from California visited with us. She was in town for the funeral of another sister.

The successful yearly raffle was held by chairladies, Ann Yosue and Fran Benkovich. First prize winners were Amelia Cuzella, Mike Jurici, Anderson and Carolyn Spelich.

Donations were given by Evelyn Driscoll, Helen Spelich, Harriet Isek, and Manda Nosich.

Turkey raffle winners were Lois Chereso, Helen Jerbic and Ann Yosue, Lottie Brkljacic, Millie James and Evelyn Driscoll were "Split the Pot" winners.

Other Lucky members are Emma Yergovich, Helen Alb, Helen Jerbic, Marge Krmpotic, Ann Starceovich, Lois Chereso, Harriet Isek and Mary Michalik.

Hostesses were Bernice Morrison, Catherine Musa, Mary Toporis, Helen Price, Harriet Isek, Marge Krmpotic and Dolores Hennelly.

Coffee "Maker" as usual - Eleanor Bandera.

Met "Babe" Zec on my recent visit to Medjugorje. She is a former South Chicagoan, who now lives in Arizona.

We all know of our Lady's appearances to the visionaries.

Gospa's messages are - Pray for

Peace - 7 Our Fathers, 7 Hail Marys, 7 Glory to the Father plus the Creed, then the whole Rosary.

She recommends Bible study, frequent Communion, monthly confession and fasting on Wednesday and Saturday.

Highlight was the visit with visionary Vicka, who exudes holiness and thrills all with her comments on her daily visits with the Queen of Peace!

MARIE MARAS

NO. 100, FONTANA, CA

Our September meeting was held at Rosemary Mlakar's home. This was the first meeting since June. Rosemary reported on the Western States Convention held at Enumclaw, Washington in August. There was a polka dance the night before the Convention. On Sunday there was a Polka Mass followed by a brunch; then the meeting was held. Rosemary then read us the minutes of the meeting. Thanks to the Enumclaw Branch 79 for hosting this convention. It seemed to have turned out very well.

At the October meeting held at Ann Arledge's home, we continued our discussion about our Christmas party. This will be held at Bon Appetito Restaurant in San Bernardino on December 1, followed by a get together for dessert, snacks, etc. at the home of Chris & Linda Costell in San Bernardino. Instead of a gift exchange this year, we ask members to donate \$5, toward our VCR fund we plan to purchase for the Slovene Rest Home in Fontana. Send the money to Ann Arledge, Treasurer if you wish to donate. If anyone has any old movies, travelogs, or movies about Slovenia they can copy or donate also, let one of the officers know.

Some of the members helped bake and sell strudels for a bazaar in November at St. Joseph Church in Fontana, as a fundraiser for the church. Henrietta Bledsoe had tickets for a Fashion Show on November 17, as a fundraiser for the Catholic Daughters. I hope both of these events were a success.

Condolences were expressed for Virginia Jaje, as her father recently died. Virginia cannot come to our meetings as she lives a distance from Fontana, but she does attend all the Slovenian functions, so many of the members know her.

The SWU Convention will be held in May 1991. We discussed this, and

decided to elect our delegate at the November meeting.

I hope everyone had good vacations this summer. It's hard to believe Christmas is almost here. I wish everyone has a joyous Christmas and holiday season, and a peaceful 1991.

LINDA COSTELL

NO. 102, WILARD, WIS

This is the echo from the north woods! The beautiful fall leaves are down, a fierce wind is blowing and we have had a bit of snow! But it melted quickly as the ground is not yet frozen.

Our Strudel Day of Oct. 13-14 was a week later than originally planned. It was a big success. Thank you, ladies. Our meeting was held after the sale and was well attended.

A memorial mass was offered for the deceased members.

An ad for the National Convention Program Book will be procured from our only Slovenian establishment here, Dale's North Mound Tavern, a real "Slovenska gostilna"! Dale's family gives us three generations of members.

Our branch donated \$25 toward the addition of a very nice Chapel Room at the Memorial Nursing Home and Hospital at Neillesville, Wis. which was dedicated on Oct. 21st. It is open to anyone who wishes to stop in to mediate and pray. Mass is offered here twice a month which my mother attends.

The possibility of a bus trip, via Mary Kiel and group of Milwaukee, to attend the National Convention in Cleveland in 1991 was mentioned. Come next spring, we hope some of us will be able to be passengers!

The 50th anniversary of our branch 102 next May was brought up. A more definite discussion will be held at the December meeting, the date not yet set.

Several thank you notes were read. Yours truly was presented with get well wishes from all members present. I had the misfortune of falling from a 6 ft. ladder, while washing windows outside, as part of my regular fall house cleaning. I badly dislocated my right elbow and broke my left wrist and was hospitalized for a week. My right arm is free of the splint now, so I am not so helpless anymore and am healing favorably with husband's good care. A "squeegy" with a long

JUBILATION! IN THE STAUT FAMILY



Vitko and Mary Staut and family at their 50th Anniversary celebration.

handle will be used from now on when I wash windows!

Our next activity was to be the Hunter's Bake Sale on Nov. 17-18 so once again, we hope for good things to sell. Hunting season has been extended this year, so good luck, hunters!

My husband, Vitko, our son, Victor and his wife, Mira returned recently after several weeks of visiting Slovenia, driving through Germany and Austria. The weather was perfect, making the trip enjoyable as was visiting all the relatives. Mira lived near Sevnica and enjoyed seeing her childhood home again.

Our secretary-treasurer, Mary Djubinski, enjoyed a week's visit with her son and family in North Carolina.

Our children and grandchildren arranged a very wonderful celebration for our 50th wedding anniversary on Oct. 20-21. These were daughter, Mary Anne and husband, Mike Friedman from Texas, sons, John from Iowa and Victor from Hudson and their families. Also, my sister, Betty Fraid, from West Allis and brother, Al and wife, Virginia Volovsek came from Greenwood.

The choir sang beautifully at the Saturday afternoon mass. Mary Anne, daughter-in-law, Sophia and grandson were lecturers, while granddaughters, Aimee and Becky and grandson, Andy were offertory gift bearers. After mass, an immediate family group of 15 met for a delicious evening meal. This included the remaining two of our original attendants, flower girl, my sister, Betty and my brother, Stanley Volovsek. On Sunday afternoon, an open house was held at the Parish

Center which was beautifully decorated for the occasion. Gold balloons fluttered throughout the room. My daughter-in-law Sophia made the flower arrangements of carnations, mums from my sister's garden and branches of fall colored leaves. She also made Slovenian corsages for us, of red carnations, "rožmarin in rožen-kraut"! Granddaughter, Aimee decorated the cake very nicely which was displayed along with original wedding pictures, 25th anniversary and other family groups. The delicious food and punch was made by the family with the help of a few friends. We even had champagne toasts given by our son, John! The Slovenian singers surprised us by coming in full Slovenian costumes to sing several of our favorite songs for us. I must mention that our accordionist, Frank Pakiz, also played for our wedding reception at my parents' home 50 years ago! Two potted apple trees stood on each side of the room which quickly became decorated with many greeting cards, a job well done by grandson, Andy Staut. These were then planted at our cabin at Mead Lake. The afternoon celebration was video taped by our good friend, Edy Pekol, something for our grandkids to enjoy in years to come. We would like to thank everyone who helped in anyway to make this celebration such a memorable event.

To our shut ins, sincerest get well wishes. Anne Collier is hospitalized again, this time with a heart condition. We all wish her a good recovery. She is a great fighter, so more power to her!

MARY STAUT

Tisoč in en večer

Znova v Buenos Airesu – Dežela in ljudje v Argentini

Ko sem naslednje leto na povabilo Teatra Colon drugič odpotoval z ladjo v Buenos Aires, je bilo to vse drugače, saj je z menoj potovala tudi Hilda in to je bilo najboljšje jamstvo za prijetno pot. V skrbeh sva bila sicer za otroke, ki sva jih seveda pustila v zanesljivem varstvu. Z nama so potovali tudi kolegi, Hilda Konetzni, Erich Kunz z ženo in Ludwig Weber z vso svojo družino. Bili smo torej mala dunajska družba kar najboljšje volje in trdno odločeni, da to delovno potovanje spremenimo tudi v zabavno. Toda najprej smo naleteli na nepričakovano zapreko. V Genovi bi se morali vkrcati na »Conte Grande«, novo ladjo, s katero bi morali odpluti na njeno prvo potovanje čez ocean. Ko pa smo stopili v pisarno tamkajšnje plovbe, so z obžalovanjem povedali, da oadja za pot še ni pripravljena. Najprej smo mislili, da je to le šala, toda bial je resnica.

Naši sopotniki so bili skoraj edinole premožni Italijani, ki so za slovo od domačega pristanišča priredili bučen prizor. Med vožnjo je bilo razpoloženje prav veselo. Tokrat sem se s Hildo in s kolegi udeležil vseh zabavnih iger, ki so nam jih nudili v bogati izbiri. Vsak dan smo doživeli kaj novega. Pri dirki v vrečah sem pkazal zmoglosti, ki bi si jih ne prisodil. Na ladji so imeli prijetno navado, da je kapitan nekatere potnike povabil k svoji mizi. Tudi mi smo bili deležni te pozornosti, nato pa smo si lahko temeljito ogledali ladjo. Peljali so nas v mogočno strojnico, pokazali so

Sredi splošne zmede se je pojavil kapitan in s čvrstim glasom rekel: »Nič se ne vznemirjajte, gospôda, mala napaka pri krmilu, plovemo v krogu...Kmalu bo popravljeno!« Tako se je tudi zgodilo. Čez nekaj časa se je »Conte Grande« vzravnal in lahko smo nadaljevali s svojim obedom.

Sam sebi sem se čudil – morske bolezni nisem dobil. To se mi je zgodilo šele leto pozneje na kratki vožnji iz Neaplja na Capri – v Neaplju smo namreč gostovali v »Mojstrih pevcih« in »Don Giovanniju«. Na ladji sem bil skupaj z Walterjem Berryjem. Tako slabo sem se pri tej vožnji počutil, da sem bil srečen, ko smo spet stopili na kopno.

Buenos Aires, to velikansko mesto s prostranimi cestami in trgi je bilo hkrati kar najbolj primerna talilna posoda raznih ras in narodov. Pustolovci, begunci, zasledovanci, življenjski brodolomci so našli tu svojo drugo domovino. Nemško govoreči priseljenci so se delili v tri skupine. V prvi so bili tisti, ki so zgodaj, že pred prvo svetovno vojno brez političnega pritiska prišli čez veliko lužo. Mnogim je zelo uspelo in postali so lastniki posestev »Estanzias«, včasih v velikosti kake zvezne dežele v naši Evropi. Imeli so nepregledno velika žitna polja in velkanske črede živine.

Druga vrsta priseljencev je prišla v Argentino, ko je v Nemčiji prišel na oblast Hitler. Med njimi je bil tudi pomemben zdravnik za grlo dr. Leo Forschner, s katerim sem se že kot študent na Dunaju večkrat posvetoval, pa mi ni nikoli nič računal. Presenečen sem ga spet srečal v Buenos Airesu. Tam sem spet postal njegov pacient.

Forschner in njegova žena Edita, rojena Argentinka, sta bila gostoljubna in navdušena za glasbo. V njunem domu smo se večkrat sestali tudi z dirigentom Clemensom Kraussom in ob takih priložnostih so nas pogostili s tipičnim dunajskim obedom, včasih pa tudi s kranjskimi klobasami.

Dogajalo se je, da sem v Buenos Airesu naletel tudi na svoje rojake. Stika z njimi sicer nisem iskal, srečali pa smo se večkrat po naključju. Njihova usoda je bila največkrat zelo težka in vsi so morali v Argentini začeti znova. Prijeli so za vsako delo. V hotelih so pomivali krožnike, bili nočni čuvaji, pomožni delavci pri gradnjah, samo da so preživeli. Toda Slovenci so žilavi, skromni in marljivi in si znajo pomagati. Marsikateri si je z delom, skromnostjo in vztrajnostjo tam zgradil skromno eksistenco. Postali so trgovci, mali tovarnarji, pa tudi uradniki v tamkajšnjih državnih službah. Spominjam se mladega moža z Gorenjskega, ki je začel z mehanično delavnico, ta pa je tako dobro uspevala, da je naročila komaj zmagoval.

Usoda dveh rojakov pa me je osebno zelo prizadela. Prvi je bil Jožef Mikelj, ki je bil med mojo kratko službo v Kropi moj sosed v pisarni. Po vojni se je po trudapolnih potih s petimi otroki prebil v



Na drugem potovanju v Argentino 1949.

nam navigacijski oddelek z občutljivimi aparati in tako smo se nekoliko seznanili s skrivnostmi ladijske vožnje.

Deviški »Conte Grande« nam je bil vse bolj všeč. Prelepo je bilo videti, kako je premec rezal peneče se valove. Vendar se je pripetila tehnična napaka. Ko smo nekega dne sedeli pri kosilu, se je naš velikanski »čoln« nenadoma tako silovito nagnil, da je vodna gladina segla čez okna. Nastal je velik nemir.

VSEM NAŠIM BRALKAM ZARJE BLAGOSLOV IN VESELJE ZA BOŽIČ IN NOVO LETO 1991!

DOPI SI

ŠT. 10, CLEVELAND, OH



Prijazne kadetke iz podružnice 32 in 50 – Cleveland, Euclid, Ohio – so se poklonile našim pokojnim članicam.

Fotografije so iz nedavne državne konvencije Ohio-Michigan.

Zgoraj: Jane Novak, Stella Kostik, Molly Mauer, Frances Horvat, Frances Ogoreuc in Dorothyann Winter.

Spodaj: Mary Drobnic, Ann Chinchar, Ella Skoda, Ann Orlikowski in Anne Winter



Argentino. V časopisih je bral, da tam gostujem, in me je poiskal v gledališču. Tako sva se po vseh teh letih spet srečala.

Ko me je prvič povabil k sebi domov, so stanovali v zasilnem stanovanju, v hiši, ki je bila namenjena za rušenje. Pet let pozneje pa je že imel svojo hišico in bil je nastavljen pri neki industrijski firmi. Iz leta v leto mu je šlo bolje, končno je dobil tudi primerno pokojnino. Vseh pet otrok je prišlo do kruha, nekateri so se poročili, imel je že vnuke, vsi pa so postali Argentinci. »Tu bom ostal«, mi je rekel Mikelj smehljaje se, »življal sem se in tu sem našel drugo domovino.«

Ko je prišel tja, je imel že nad 50 let in se je le težko znašel v novih razmerah. Ko sem pozneje po

več letih spet obiskal Ljubljano, sem zvedel, da se je Rudolf Wagner težko bolan vendarle vrnil in nato umrl v nekem domu počitka.

Da bi svoje rojake v Argentini razveselil, sem uvrstil v spored svojega pevskega večera v Teatru Colon tudi več slovenskih pesmi. Od vsepovsod so prišli Slovenci in mi s posebnim odposlanstvom poslali na oder lovorjev venec, okrašen z našo trobojnico, ter velik šopek rdečih nageljnov. Med navdušenjem in solzami so doživeli košček svoje stare domovine. Mislim, da se je v Teatru Colon prvič slišalo slovensko petje. In poleg umetniškega pomena je bil to tudi za nas vse nepozaben družinski praznik.

— Nadaljevanje —

Malo za šalo, malo zares

Sedaj imamo lepo in bogato jesen; zima je blizu, že nam trka na vrata. Vse je skoraj dozorelo, vrtovi so se spraznili, samo še zelena zimsko solata kljubuje mrazu. Pred slano jo je treba pokriti. To leto sem imela vsake zelenjave po malo; paradižnika pa največ. Tega sem skuhala in prepasirala na proso in potem dala v zmrazovalnik, kar se najbolj obnese.

Pa pojdemo sedaj malo pogledat na Dolenjsko stran! Kaj tam delajo kmetje? Pa ti se ne smejo užalostiti in ne misliti, da so kaj manjvredni. Toliko so vredni kot drugi kmetje. Pa niso samo kmetje. Zelo stara pesem pravi, da so bili Dolenjci prvi, ki so napravili lesene žlice – to se pravi, da so pravilno vzeli mero po ustih – za male in velike ljudi. Naj ljudje ne mislijo, da izdelujejo samo žlice – kaj pa še – znajo izdelovati vso dolenjsko ali ribniško robo. Naprtli so vso leseno robo na hrbet in romali po vsem slovenskem svetu.

Sedaj v jesenskem času morajo kmetje posekati glavno zelje in spraviti v kadi zrezanega in potlačnega. Ljudje trdijo, da je kislo zelje najbolj zdrava hrana. Treba mu je dodati maščobo, še boljše je pridati klobaso.

Pravijo, da je kmet peljal voz zelja s polja domov. Pred vasjo se mu pod klancem voz zvrne in vse zelne glave se mu zakotalijo navzdol. Oh, kaj pa zdaj? Zlovoljen kmet je zagodrnjal in bil slabe volje. Spomnil se je starega reka, ki pravi: "Več glav, več pameti";

Pa se je pomiril: res je tako.

Drage članice!

Kako ste preživele letošnje počitnice tekom poletja? Upam, da kar dobro. Sedaj se počutite čvrste, zdrave in zadovoljne, ker nimamo več tistih soparnih dnevv. Letos jih je bilo sicer manj, pa kaj za to?

Vsem članicam, ki ste imele rojstne ali godovne dneve v preteklih mesecih, želim še mnogo zdravih in zadovoljnih let. Naši uredniki ge. Leskovar posebne častitke z željo, da bi ji Bog naklonil še več moči in blagoslova.

Lepe pozdrave vsem članicam
T. FERRACCOLI

Po spominu

CELOVŠKI RIBIČ

*V Celovcu tam na trgu
kamniti ribič tam stoji,
ki ribo ima v roki, pred njim pa zmaj
leži.*

*Mimo pride kmetič,
in prijazno mu govori;
"Povej ti meni,
po čem prodajaš ribe ti?"*

*In ribiča s tem zdraži.
Ta mu grdo odgovori;
"Presneti ta tvoj jezik,
mi v glavno nič ne gre."*

*"Ne grdi ti moj jezik,
da se kaj ti ne zgodi."
Na trgu tam Celovškem
pri priči ribič okameni.*

*Let mnogih že preteče,
preteklo več kot tristo let.
A čas še priti neče,
da ribič bo otet.*

Ta povest pripoveduje, da je bil nemški ribič laznovan, ker se je norčeval kmečkega slovenskega jezika. Zatorej se Slovenke tudi ve ne sramujete in ne ponižujte našega jezika, ker je jezik majhnega, a kljub vsemu kulturnega naroda in tudi vernega. Ljubimo ga!!

Pesmiice pripravila **T. Ferraccioli**

ŠT. 68, FAIRPORT HRB., OH

Sveži spomini na včerajšnji dan iz konvencije na Holmes Ave Cleveland – združeni z Ohio, Michigan S.Ž.Z. – katere sva se udeležili z go. Josephine Gornik.

Ona mi je dala ponudbo, da me vzame v svoj avto; zelo rada sem si ji pridružila. Konvencija se je vršila 30. septembra – na nedeljo. Začetek je bil s sveto mašo ob 10. uri dopoldne. Bila je slovesna maša, katero je daroval g. John Kumse v slovenskem jeziku; v istem je imel lep govor. V lepem sprevodu so prikoračale v cerkev kadetke uniformah – po sredi cerkve in se uvrstile pred obhajilno mizo. Pogled nanje je bil zelo ganljiv, ker so držale v rokah tudi sveče. Že večina v letih, a mladostne, so zelo povzdignile vso slovesnost.

Po maši smo imele v spodnji dvorani stare cerkve prigrizek s puranovimi sendviči in odlično torto pri kavi. Rev. John Kumse je spregovoril zelo pomenljiv govor prisotnim pri tej konvenciji. Državno predsednico S.Ž.Z. Viktorio – Tory Bobence smo imele čast pozdraviti; predstavila jo je ga. Ann J. Trček. Spregovorila je tudi ga. Cirila Kermavner z ugotovitvijo, kako veliko nam pomeni ta organizacija, ustanovljena za Slovenke in z mesečnikom ZARJO, na katerega, smo lahko ponosne. O delovanju naše organizacije o njenem napredku, o potrebi njene oživitve, o pridobitvi mlajših članic je dobro govorila članica Zveze, katere ime sem žal pozabila. Josephini Gornik se iz srca zahvalnim za njeno prijaznost, da me je povabila na to konvencijo!

V naši podružnici v tem poletju nismo imele sej. Tiste, ki so stalne na sejah, so imele vsaka kakšen zadržek; izjema je bil mesec avgust. V oktobru se jaz naše seje nisem udeležila, ker sem šla z našimi upokojenci v Ballrich v Potato Chips in Factory, kjer smo videli mnoge zanimivosti; kupili smo velike "pekiče" Potato Chips in bili tudi obdarovani z malimi. Obiskali smo mnoge trgovine in končno imeli odlično kosilo na Riverside Dr. restavraciji. Dež nam je nagajal po malo ves dan; bili smo pa od doma od jutranje do pozne ure.

Mrs. Fany Skrabec je v Domu za ostarele in njena hčerka naša tajnica Fany Ulle mi je povedala, da si je mama pri padcu zlomila nogo v kolku in po operaciji še kolk na drugi nogi. In ona je v starosti 95 let.

Iz časopisa sem izvedela žalostno novico, da se je za vedno poslovila iz te solzne domovine dobro poznana Julija Tavžel. Njeno blago srce je nehalo biti 23. sept. v starosti 86 let. Bila je vdova od 1. 1983 po možu Antonu. Naj počiva v miru v ameriški zemlji, vsem sorodnikom tukaj in v Sloveniji naše iskreno sožalje. Z možem sva se šla posloviti od nje v pogrebni zavod.

V starostnem Domu se nahaja tudi Mrs. Mary Baucher, bivša članica S.Ž.Z. št. 68 Fairport Hrb. Z možem sva jo pred kratkem obiskala.

Še nekaj domislic

- 1) Starih šeg ne vseh zatreti, novih ne vseh sprejeti.
- 2) Ne letej za novostmi, tako hitro postarijo.
- 3) Stori le, kar te pamet uči, ne oziraj se na druge ljudi.
- 4) Kar je Bog združil, tega naj človek ne loči.

H koncu tega dopisa vam želim vesele božične praznike, lepo božično veselje – združeno s prelepo pesem: Sveta noč, blažena noč!

Prav srečno Novo leto 1991!

Vsem najlepši pozdrav –

JULKA KLAMMER

Prilagam pesmico: "Na tujih tleh."

Na tujih Tleh

Oj, le šumi gozd nad mano senčni gozd na tujih tleh. Zdi se mi, da pesem znano poješ o nekdanji dnehi.

Daleč plove misel meni čez planine in ravni, da ta gozd je moj zeleni, ki nad mano spet vrši.

Da, to spet so trate rodne, ki jih lepših nima svet. Polja zrem, vrtove plodne vse, kot bilo prejšnji let.

Duša se topi od sreče saj doma sem spet, doma... Ali kaj sedaj vztrepeče tožno mi na dnu srca?

Šumi, šumi, gozd zeleni pesem poj o prošlih dnehi! Kaj ti veš, kako je meni ko medlim na tujih tleh.



Kočevski Rog, Teharje...

"Tudi mi smo umrli za domovino."

Prvi božič v spravi, prvi božič v 45 ih letih, ko se bo lahko zapelo glasno: "Gloria in excelsis Deo", na blagoslovljenih grobiščih tisočev naših očetov, sinov, bratov-domobrancev.

Prvi sveti večer, ko bo zaplamtelo na tisoče sveč in tisočero molitev se bo dvigalo proti nebu in prosilo božje Dete miru za vselej, vselej...

Počivajte v miru, saj končno ležite v blagoslovljeni zemlji.

CIRILA KERMAVNER



Cvetje in svečke vse povsod.

Maruška Pogačnik z slovensko in ameriško zastavo in vrečko napolnjeno s svečkami, ki jih je prižgala pred breznom 8. julija 1990. Dve vdovi pripovedujejo svoji zgodbi novinarju.

Ljubljanski nadškof Alojzij Šuštar med množico žalujočih.

Maša, ki jo je bral Metropolit nadškof dr. Alojzij Šuštar.

(Slikali so Branko in Maruša Pogačnik in g. Velikonja.)



Božič Praznujemo

Božični čas se začne na večer pred praznikom Jezusovega rojstva. Temu večeru pravimo sveti večer. Božični čas traja do nedelje Jezusovega krsta, ki je prva nedelja po 6. januarju, prazniku Gospodovega razglasenja ali svetih Treh kraljev.

Božič, Gospodovo rojstvo, obhajamo 25. decembra.

Sredi noči se je v temnem hlevu v Betlehemu zgodilo nekaj čudovitega. To je nekaj največjega, kar se je moglo zgoditi na zemlji. Devica Marija je rodila otroka, prav tako majhnega kot so majhni vsi novorojeni otroci. Toda ta otrok je bil božji Sin, naš Odrešenik, Jezus Kristus.

V nedeljo po Božiču obhajamo praznik svete Družine.

Sveta družina so: Jezus, Marija in Jožef.

Po lepi navadi na sveti večer pokropimo in s kadilom pokadimo domačo hišo ali stanovanje in vse druge prostore, ki so naša last. S tem dejanjem povemo, da je Bog naš Stvarnik in vzdrževalec vsega, kar človek lastuje. Hkrati kličemo božje varstvo v naše vsakdanje življenje.

Ponekod pokropijo in pokadijo dom ali hišo na vse tri "svete večere": na božični večer, pred novim letom in na predvečer Treh svetih kraljev. Med

kropljenjem in pokaditvijo navadno molimo rožni venec, po tem obredu otroci radi zapojejo pred jaslicami v kotu božične pesmi. Mati nato rada postreže družino z dobro večerjo: s klobasami in potico. Proti polnoči se na Sveti večer odrasli pripravijo ga polnočnico pri farni cerkvi, od koder se že sliši pritrkovanje domačih zvonov. Nepozabni Božič!

Milena Merlak

Tudi nocoj bo sveti večer

Tudi nocoj bom v velemestu zastoj iskala
tihe, zasnežene poljske poti,
tudi nocoj bo pred menoj domača zasnežena
pokrajina,
zaledeneli otok otroštva, snežni kristali spomina,
ledene sveče na jablanah bodo žarele,
ko okoli ogla bo šla in molila vsa družina.

Tudi nocoj bodo v velemestu vse ceste granitno trde,
prepolne hrupa, neona in ljudi.
Tudi nocoj bo lučka pred božjim hlevcem svetila,
novorojeni bo tople ročice za vse razprl,
nam vrata do tujega – lastnega srca odprl.



BARAGA



Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki

FRANC JAKLIČ

Torej od 160-tih tedanjih newyorških cerkva so bile samo štiri katoliške. Ob drugi priliki se je izrazil, kako močan vtis je napravila nanj visoka newyorška kultura, ki se je pa že takrat brigala "samo za časno in posvetno". Ceste so bile lepe, skoraj še vse nove in vse ravno uvrščene, nekatere več ko uro hoda dolge. New York je imel takrat 250.000 prebivalcev. V primeri s takratnimi mesti je bilo to mnogo.

Dne 4. januarja je Baraga stopil, prvič v svojem življenju, na parnik in se še do večera pripeljal v Philadelphijo, ki je bila manjša, a skoraj še lepša kakor New York. Ustavil se je za pet dni pri izredno prijaznem župniku nemške cerkve in je 9. januarja Nemcem pridigal. Do tedaj je imel vso pot brez snega, 8. januarja je pa začelo na gosto mestu. V Baltimoru se je šel pokloniti svojemu bodočemu nadškofu Jakobu Whitefieldu (Ujatfieldu), ki ga je zelo ljubeznivo in demokratično sprejel; po bratovsko sta si podala roko. Baraga takrat pač ni slutil, da se bo nekoč prav v tej hiši kot škof-starček zrušil pod težo bremena. – Malo pred mestom Columbus (Kolúmbus) bi se bil kmalu smrtno ponesrečil, ker so se konji splašili; k sreči je bil z drugimi popotniki prav malo poprej stopil z voza in se šel gret v gostilno.

Ves utrujen, pa tudi ves srečen je 18. januarja leta 1831 dospel v Cincinnati, največje mesto zvezne države Ohio, kamor je bil še pred letom dni prišlo njegovo pismo. Vsa vožnja od Dunaja ga je stala 365 goldinarjev. Od New Yorka do Cincinnatija je pot štirikrat tako dolga ko od Ljubljane na Dunaj. Škof Edvard Dominik Fenwick se ga je nadejal šele v maju. Zato ga je, ko se mu je šel drugi dan predstaviti, nad vse prisrčno sprejel. S svojo svetostjo in ljubeznivostjo je škof napravil nanj izredno globok vtis;

misli je, da stoji pred sv. Frančiškom Saleškim. Baraga mu je takoj izrekel željo, naj ga ne pošlje med evropske priseljence, ampak prav gori na sever škofije, med Indijance. Škof je z veseljem pritrldil njegovi želji.

Mesto Cincinnati je bilo komaj 40 let staro; prej je tam šumel pragozd. Imelo je okoli 30.000 prebivalcev; od teh je bilo 2000 katoličanov. Imeli so samo eno cerkev, ki je bila obenem škofijska stolnica in župna cerkev. V njej sta se vsko nedeljo vrstili angleška in nemška skupina.

Škof Fenwick je odločil, naj Baraga čez zimo pastiruje v mestu, zlasti za Nemce; na spómlad, ko se bodo odtajala jezera in ko bo šel škof pregledat svoje indijanske misijone, bosta pa skupaj potovala na sever med Indijance.

Sestri Amaliji je Baraga 21. januarja leta 1831 navdušeno opisal svojega novega škofa, ki ga je bila sama pobožnost in gorečnost za duše, pa tudi sama ponižnost in prijaznost. Bil pa je škof Fenwick iz stare angleške družine, ki se je v dobi, ko je hotel protestantizem s silo iztrebiti katoliško vero, rajši izselila v Ameriko, kakor da bi se izneverila pravi veri ali jo vsaj morala v javnosti prikrivati. Njegov oče je bil bogat posestnik v Marylandu (Merilendu). Da bi se sin Edvard utrdil v katoliški veri, ga je poslal v katoliške šole v Evropo. Edvard je vstopil v Belgiji v dominikanski red in bil posvečen za mašnika. Pred francoskimi revolucionarji je bežal nazaj v Ameriko. Ustanovil je prvi dominikanski samostan v sedanji zvezni državi Kentucky (Kentúki) in misijonaril v njej in v Ohio. Bil je velik častilec Matere božje. Z njeno pomočjo je nešteto krivovercev pripeljal v katoliško Cerkev in nešteto grešnikov spravil na pravo pot. Leta 1822 je bil posvečen za škofa. Sprva je imel samo 12 vernikov; s priseljenci je njihovo število hitro rastlo, zlasti v letih 1827 in 1828. Ni

imel duhovnikov. Ko so nekateri prišli, so morali, ker ni bilo cerkva, maševati na prostem zraven velikih križev. Zaradi prevelikega napora so nekateri od njih prehitro opešali, nekateri so se izselili v lažje škofije. Škof je v napol razpadli stari stolnici ustanovil semenišče in živel v njem s petimi duhovniki in štirimi bogoslovci prav po redovniško. S prispevki Leopoldinine ustanove je sezidal novo stolnico v slogu grških templjev s stebri naokoli in z visokim, koničastim stolpom. Ko je Baraga zdaj stopil vanjo, pač ni vedel, da bo nekoč v njej posvečen za škofa. Škof Fenwick je sezidal tudi novo, lepo semenišče. Baraga je imel v Cincinnatiju za Nemce ob nedeljah pridigo pri deseti masi, v postu pa tudi tri dni med tednom. Trikrat na teden je učil otroke krščanskega nauka. Pomagal je spovedovati Nemce in jih hodil previdevat. Ob prostem času se je vežbal v angleščini, ki mu je kmalu precj dobrošla, zlasti ker se je v semenišču govorilo angleško. Spovedoval je tudi v francoščini in italijanščini. – Takrat je bil v semenišču 18-letni gojenec Viljem Makate Binesi (po naše Kos), sin poglavarja iz Krivega drevesa, ki ga je bil škof leta 1829 od tam pripeljal. Ta je Barago učil svojega otavskega jezika. – Ko je bil Baraga od duhovščine nekoč sam doma, so ga poklicali krstit črnca, ki se je smrtno ponesrečil, pa je bil že prej izrazil željo po krstu. Govorila sta v angleščini: Pismo z dne 19. marca, v katerem sestri to poroča, zaljubljuje z besedami: "Danes je praznik sv. Jožefa. Tukaj pri nas ni zapovedan praznik, sicer bi Ti na ta dan ne utegnil pisati. Ves dan mislim na svoje ljube sorodnike in znanke, ki imajo tega velikega svetnika za zavetnika, zlasti na dobrega Jožefa (Gressla) in ljubo Jožico (hčer Gressla in Amalijs). Še zmerom vas prav tako ljubim, kakor sem vas, ko sem še bil v domovini; res da živimo v različnih delih sveta in prostrano morje je vmes, vendar so nam misli in srca vedno skupaj in ostanejo v ljubezni združena, dokler nas ne bo nekoč božja Ljubezen še tesneje združila v deželi ljubezni. Kmalu pride čas, upam, da še preden prejmeš to pismo, ko bom šel kakšnih 800 angleških milj (1287 km) dalje proti severu med divjake, od katerih je že mnogo spreobrnjenih. Od onodod bom le poredkoma mogel pisati, ker tam ni pošt in se morejo pisma le ob danih priložnostih pošiljati do Cincinnatija. Zbogom torej, preljuba Amalijsa, in moli pridno zame s svojimi otročiči, kakor si mi obljubila, kar me izredno veseli in tolaži."

V škofovem imenu je pisal zahvalno pismo Leopoldinini ustanovi, ki je v letu 1830 poslala v aprilu 22.220 goldinarjev, v avgustu pa 12.220.

Takrat je ameriški dolar veljal 2 avstrijska goldinarja.

Iz Cincinnatija je hodil Baraga tudi na daljša misijonska pota. V zvezni državi Indiana je nekoč naletel na Slovenca, ki je služil najprej v Franciji, od tam je pa šel v Ameriko. Doma je bil iz Metlike in se je pisal Peter Pohek. Poročen je bil z Alzačanko. Drugače se mu je dobro godilo; bolelo ga je pa to, da je bil predaleč od cerkve. Kot veren katoličan je sklenil prodati posestvo in se naseliti kje blizu cerkve. Ko je Baraga 10. avgusta to pisal sestri, je prosil, naj to sporoči tudi metliškemu dekanu Dergancu. V svoji plemenitosti je torej že popolnoma pozabil na svoje metliške bridkosti.

Ko se je bil prišel predstvit škofu Fenwicku, je pred škofom ležala prošnja duhovnika Dejeana (Dežána), da sme oditi is škofije. Bil je odličen misijonar. Njegova zadnja misijonska postojanka je bila med Indijanci iz rodu Otáva, v Krivem drevesu (Arbre Croche, izgov. Arbr Kroš) na vzhodni obali Michiganskega (Mišigenskega) jezera.

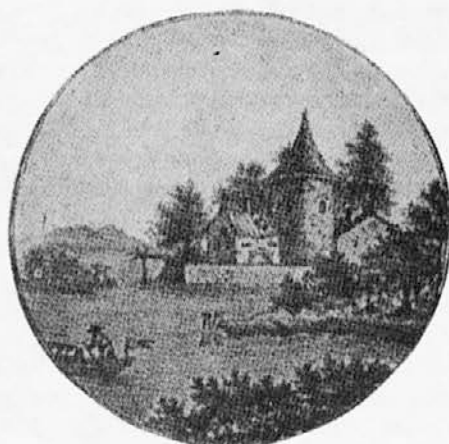
Zahotelo se mu je po rodni Franciji. Škofu ga je bilo zelo žal. Odločil je, da mu bodi Barga naslednik.

Dne 21. aprila leta 1831 se je Baraga vzdignil na pot, ki je tako dolga kakor iz Ljubljane do Varšave. Odšel je dva tedna prej kakor škof, da bi spotoma spovedoval za veliko noč. Svoje potovanje je 10. avgusta opisal sestri, 22. avgusta pa Leopoldinini ustanovi, obema skoraj z istimi besedami. Tudi pozneje je večkrat tako storil: najprej je napisal osnutek pisma, potem ga je pa dvakrat prepisal. Včasih je pa kar sestri naročil, naj njegovo pismo pošlje na Dunaj, ali pa naj ga da brati prijateljem in dobrotnikom misijona. Baragova pisma iz prvih dveh let je po naročilu škofa Wolfa leta 1831 prevedel na slovensko in izdal višnjegorski župnik-pisatelj Janez Cigler v knjižici "Bratovščina sv. Leopolda".

Baragov popis tega njegovega potovanja proti prvi misijonski postaji nam pretresljivo kaže, kako je takratnim priseljencem manjkalo duhovnikov in kako zapuščeni so bili glede verskega pouka in verskega življenja. Ponekod so tudi nemški protestantje prišli in prosili Barago, da je tudi njim govoril božjo besedo. Blizu mesta Miamisburg je našel 81-letnega starčka, ki je bil na pol slep in gluhi in ki že dolgih 50 let ni imel prilike za sv. zakramente. Bival je z ženo v borni koči, v kateri so stanovale še tri žene protestantovske vere, versko popolnoma zanemarjene, s svojimi nekrščenimi otroki. Vseh pet otrok je Baraga krstil, zraven pa po tihem Boga prosil, da bi jih vzel k sebi, ali pa jih prestavil v versko ugodnejše okoliščine.

V Daytonu (Déjtenu) je počakal škofa, s katerim sta se po suhem peljala proti severu. V Detroitu sta srečala misijonarja Dejeana, ki je za vselej zapuščal Ameriko, v kateri je storil zelo mnogo dobrega, zlasti med Indijanci. Baraga takrat še ni vedel, kako lepo mu je pripravil prvo misijonsko postojanko v Krivem drevesu. Potem sta se peljala po vsem Huronskem (Hjúrnskem) jezeru do otoka Mackinaca (Mákinaka), kjer se to jezero stika z Michiganskim. V Mackinacu je deloval misijonar Samuel Mazzuchelli (Mádzukeli) in oskrboval tudi bližnji starodavni misijon pri Svetem Ignaciju (Pointe St. Ignace). Ostala sta pri njem pet dni. Nato sta se po Michiganskem jezeru peljala 80 km daleč v Krivo drevo in dospela v soboto zjutraj 28. maja. "Želje so mi izpolnjene; živim med nevednimi, večinoma poganskimi divjaki in nepregledno polje se odpira moji dejavnosti, ker po neskončnem božjem usmiljenju sem jaz edini misijonar cincinnatske škofije, ki živim med samimi divjaki." Tako je v omenjenem pismu pisal sestri.

— Nadaljevanje —



Narisa Baraga

FRAN LEVSTIK
MARTIN KRPAÑ

ILLUSTRATED BY
TONE KRALJ

TRANSLATED FROM THE SLOVENE BY F.S. COPELAND

The Slovenian classic story of "Martin Krpañ", in English, is a delightful addition to our YOUNG AT HEART page, dedicated for the past many years to readers of all ages.

Sometimes Mochilar would tell me of bygone days, how people used to live and how they got on with each other. One Sunday afternoon, as we sat on the bench under the lime tree, he told me the following tale:

There is a village in Inner Carniola called The Peak. In that small village there lived in olden times Krpañ, a powerful man and strong. So big was he that we shall not readily see his like. He didn't care for work; but on his little mare he carried English salt* up from the sea, and at that time this was strictly forbidden. The frontier guards kept an eye on him, so as to catch him unawares. A straight fight with him they dare not risk, any more than later on with Shtempihar. But Krpañ just kept out of their way and saw to it that they never caught him.

It was winter and snow all around and about. A narrow track, just wide enough for folk on foot, led from one village to another; because in those days there weren't so many roads as there are now. Nowadays things are different and, thank the Lord, there's a road to every cabbage patch. Well, along that narrow track Krpañ was toting along some hundredweight of salt on his little mare, when a fine coach came jingling down towards him. Now, in that coach sat the Emperor John, just on his way to Trieste. Krpañ was a plain man, and so he didn't even recognize him. Besides, there wasn't time to take a good look; he didn't even stop to take off his hat, but quickly grabbed his little mare, load and all, and shifted her out of the way, for fear the coach should run her down. D'you think that held up Krpañ in any way? No more than to another body would the shifting of a chair.

When the Emperor saw that, he bade the coachman pull up. When the coach came to a standstill, he asked

the strong man: »Who are you?«

»They call me Krpañ,« was the answer. »I live at the Peak by Holy Trinity, two hours' walk from here.«

»And what have you got in your pack?« was the Emperor's next question.

Krpañ did some quick thinking and said: »What should I have? Tinder, sir, and a few whetstones.«

That puzzled the Emperor, so he said: »If those are whetstones, why are they in sacks?«

Krpañ wasn't long considering but answered promptly, like a man who knows what he's talking about: »I was afraid they might crack with the frost; so I rolled them up in straw and shoved them in sacks.«

But, seems the Emperor had taken a fancy to the strong man and so he went on: »Well, you do know how to deal with such things. But how is it that you shifted your pony so easily? to be sure, there isn't much flesh on it, but there are still the bones.«

Krpañ grinned a bit and said: »I know your horses are fatter; all the same, I wouldn't give my little mare for all your four-in-hand. And as for shifting her, sir, I'd undertake to carry two such mares for two hours' walk, and even further, if need be.«

»That's worth remembering,« thought the Emperor and gave orders to drive on.

A year and many a day went by. Krpañ still peddled salt over hill and dale. Then it so happened that a terrible giant came to Vienna. Brddows was his name. Like Pégam of old, he challenged all the champions of our empire to single combat. Now the emperor's men were not so timid one might say: not one of them dared take him on; but whoever accepted the challenge was most surely defeated; and the giant was not of a merciful disposition, but slew every one whom he overcame.

That began to worry the Emperor: »Look here! What's to come of it, if



that Brddows is not put down? He's already killed all my greatest lords! Confounded nuisance that there's none to get even with him!« As the Emperor was lamenting, his coachman overheard him. Most humbly, as is proper before such great ones, he presented himself and said: »Imperial Majesty! Have you forgotten what happened the winter before last, near Trieste?«

»What happened?« asked the Emperor somewhat crossly.

»That Krpañ, who was peddling

*English rock salt, such as does not occur in Slovenia. Salt pans were a government monopoly, and a heavy duty was placed on imported salt.

tinder and whetstones,« answered the coachman; »don't you remember how he sh' d his mare in the snow as if he were setting a dish on a table? If Krpàn can't get the better of Brrdows, no one else will; that's what I say.«

»Right you are,« said the Emperor. »We must send for him at once.«

So they sent a fine large coach for Krpàn. He had just finished loading salt in front of his house; but the frontier guards had got wind of it that he was off again on one of his trading trips. So they went for him and attacked him; there were fifteen of them. But he wasn't scared; he just frowned, laid hold of the first and used him as a club to beat up the others, so that they all took to their heels. That went on at the very moment when the coach came along, a fine new four-in-hand. The emperor's messenger got out of the coach: he had seen everything as it happened and said at once: »Now I know I've come to the right man. You are Krpàn of The Peak by Holy Trinity, aren't you?«

»I am Krpàn,« said the other; »likewise of The Peak, and also by

Holy Trinity. But what is't you want? If it's anything to do with salt, I advise you to keep mum; there were fifteen of them, but, thank the Lord, I wasn't afraid of them; so I shan't be afraid of one man either.«

The messenger surely didn't know why he was talking about salt, so he just said: »Make haste and lock up the mare in her stable and get into your Sunday best: we're going to Vienna, to the Emperor.«

Krpàn looked at him doubtfully and answered: »Who goes to Vienna must leave his belly behind, I've heard our old folks say; but I'm going to carry mine along with me, wherever I trade and so long as I trade.«

The servant said: »Now don't think for a moment that I'm joking.«

»T wouldn't be good for your health either,« said Krpàn.

The messenger spoke again. »What I've told you is quite true. Don't you remember, the winter before last, how you lifted your little mare off the track to make way for a coach? The gentleman in that coach was none other than the Emperor himself, you know.«

Krpàn marvelled and said: »The Emperor? — You don't say?«

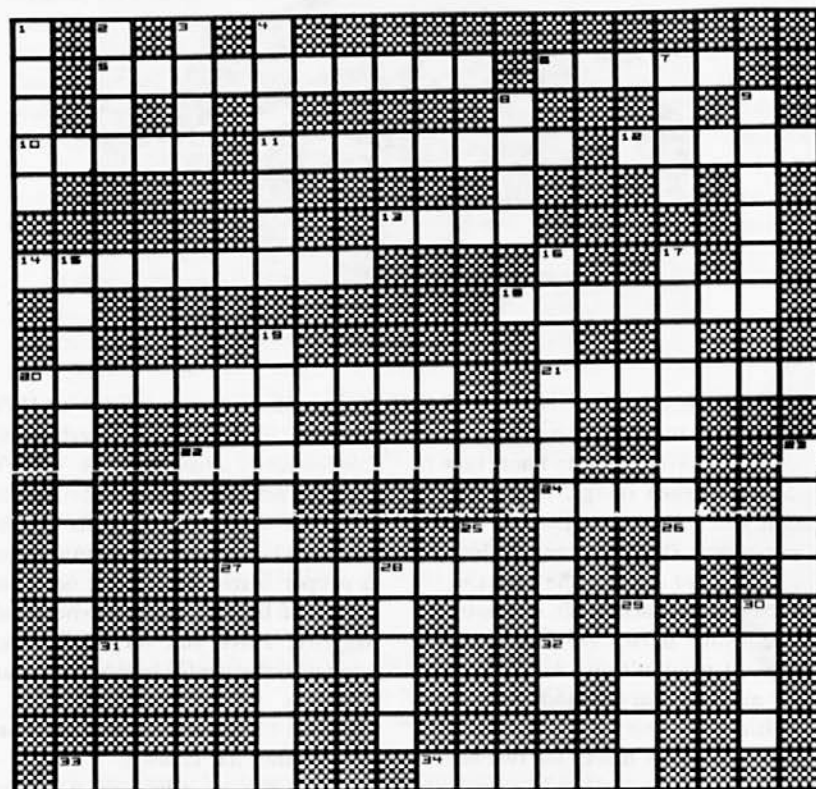
»The Emperor, the Emperor! Now listen! There's a most evil giant come to Vienna just now. They call him Brrdows. He's not afraid of anybody. He's killed no end of soldiers and gentlemen; so we said 'if there's any one can get the better of him, it's Krpàn.' Look here, you are the last hope of the Emperor and the city of Vienna.«

That set Krpàn's mind at rest, and it seemed mighty good to him, all he had heard; so he said: »If it's nothing more than this confounded Brrdows, listen to what I tell you: fifteen Brrdowses for breakfast is no more to me, than for you to toss a pebble across a puddle that a seven-year-old child can jump; only see to it, that you're not pulling my leg!« He said it, unloaded the salt from the mare, shut the mare in her stable, went into his house and put on his Sunday best, so as not to feel ashamed before the Emperor. When he had changed, he came out quickly, got into the coach, and the two of them hurried on to Vienna.

To be continued...

Irene M. Odorizzi

ROSARY CROSSWORD



ACROSS CLUES

5. ROSARY
6. UNION
10. HEAVY
11. FROM THE DEAD
12. EXCEPT
13. FAITH
14. HELPER
18. PRAYER
20. HELL
21. ACTION
22. MERCY
24. HE GUIDES
26. CROSS
27. LORD
31. SINS
32. HEAVEN
33. VIRGIN
34. OF COURSE

DOWN CLUES

1. FATHER
2. CROSS
3. HE IGNITES
4. GRACE, MERCY
7. NOW
8. SON
9. CHURCH
15. REDEMPTION
16. HALL
17. CREATOR
19. ALMIGHTY
23. FLOWERS
25. FRUIT
28. PERSON
29. BOTH
30. GLORY

Merry Christmas to the "Young at Heart"!

"TURNER'S TRIO"



Kay Turner, our good member of Br. 2, Chicago, IL tells us that her grandchildren are her little "dollies", so here they are – and we can see for ourselves that she is absolutely right! Three and a half year old Traci Lynn and her 19 months old twin brother and sister, Frank Matthew II and Samantha-Marie, are the children of Frank and Diane Turner. Grand parents Frank and Kay are active members of St. Stephen's parish, but manage to find time to baby sit often for their dollies!

Thanks to grandma, they were enrolled at birth.

"JESUS IS THE REASON FOR THE SEASON"

Go in any store, in any mall and you're bound to come across something; a shirt, pin, coffee mug, with the slogan, "Jesus is the Reason for the Season."

It's a modern way of expressing a very old and obvious fact. Yet, despite the obviousness and the vast age of the celebration, we still need to remind ourselves that Christmas is the feast of Christ's birth.

Well, there's more than enough reminders. Everyone of the most common Christmas decorations serves as a reminder of Christ.

Oh, I'm sure you know the obvious ones, like the star represents the Star of Bethlehem, and candy canes represents the staffs of the shepherds; the first to behold the Christ child, but thanks to a wonderful little book entitled, *The Twelve Secrets of Christmas*, by Fr. Brian, SCJ, I've discovered the meaning behind a few of the not so obvious reminders. (At least, they weren't obvious to me.)

Christmas Candle: Reminds us that Jesus is our light.

"I am the light of the world. No follower of mine shall ever walk in darkness, but he shall possess the light of life."

John 8:12



DAVY'S COLUMN

Christmas Trees: We owe this symbol to our German brothers and sisters. Because it doesn't lose its leaves, it represents eternal life; Jesus' restored gift to mankind.

Wreath: In ancient Rome and Greece heroes and those victorious in competition were awarded wreaths as trophies. The wreath reminds us of Christ's victory over death.

Holly: The thorns of the holly remind us of Christ's crown of thorns and the suffering He endured. The berries remind us of the blood He shed.

Christmas Colors: Red represents Christ's blood. Green represents hope and life, which He restored to the human race.

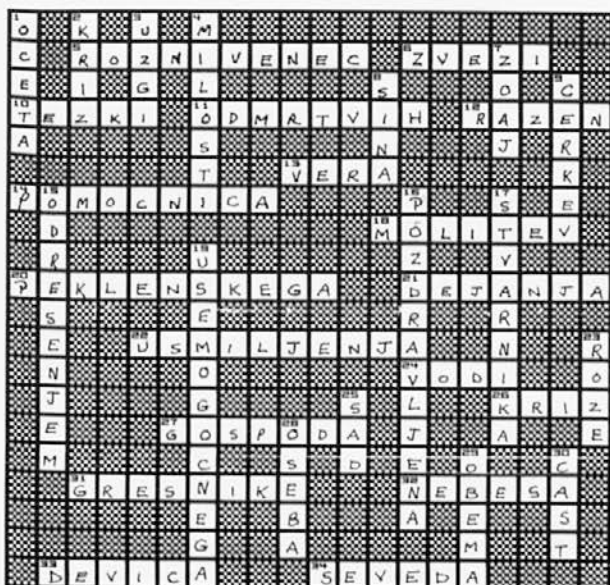
Ornaments: Old European ornaments were made of cookies and bread. They were hung from the Christmas tree in thanks for "our daily bread" (Words taken from Our Lord's Prayer).

Christmas: The word itself is a combination of two Latin words: *Christus* and *missus*. Together they mean, "Christ is sent."

So, this year, in the midst of your holiday preparations, don't forget to include Jesus. After all, what's a birthday party without the guest of honor?

With Love,

DAVY



CROSSWORD PUZZLE ANSWERS

Ermenc-McLeod Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500
Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAN FUNERAL HOME

Louis Ron Zefran	Frank J. Zefran
Marilyn E. Zefran	Lois M. Zefran
1941 West Cermak Road	
Chicago, IL 60608	847-6688

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street
Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524

HABERMANN

Funeral Home

805 N. 6th Street
Sheboygan, WI 53081

SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103
(216) 431-1035

Serving our neighborhoods' daily needs

"A Name to Remember"

251 North Center at Campbell Street
Joliet, Illinois 60435
(815) 726-5211



First Midwest Bank/Illinois

National Association

Member/FDIC

We take time to help.

Fred C. Dames Funeral Home

Our West Chapel will soon open at
3200 Black Road at Essington

Slovenian-International Cookbook

POTS & PANS

\$9.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

ROŽE Z MOJIM VRTOV

(FLOWERS FROM MY GARDENS)

\$8.50

Add \$1.50 postage & handling per book

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union,

431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432

GRDINA-COSIC FUNERAL HOMES

CLEVELAND, OHIO

17010 Lake Shore Blvd.	531-6300
28890 Chardon Rd.	944-8400
1053 East 62nd St.	431-2088

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St.	6502 St. Clair Ave.
Office	
481-3118	Cleveland, Ohio 361-0583

International Laser Graphics

4851 South Drexel Boulevard
Chicago, Illinois 60615
(312) 373-0500

Fast, efficient computer communication,
typesetting & interface

